

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 69 (1951)
Heft: 256

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2717

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 256 Bern, Donnerstag 1. November 1951

69. Jahrgang — 69^{me} annéeBerne, jeudi 1^{er} novembre 1951

N° 256

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.80, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 80; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas A.G. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris le texte postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 139643—139670.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung der Handelsabteilung des EVD über die Auszahlung von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Belgien. Ordonnance de la Division du commerce du DEP concernant l'admission de créances financières dans le service réglementé des paiements avec la Belgique.
Verfügung des EVD über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland. Ordonnance du DEP concernant la décentralisation du service réglementé des paiements avec l'étranger.
Réouverture temporaire du livre de la dette de la Confédération.
Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:
No 496: Höchstzulässige Preise für Nahrungsmittel. — Prix maximums des denrées alimentaires. — Prezzi massimi delle derrate alimentari.
No 453 B/51: Höchstpreise für Benzingemisch, Aethylbenzin und Reinbenzin. — Prix maximums des mélanges de benzine, de benzine éthyliée et de l'essence pure non éthyliée. — Prezzi massimi della benzina mista, della benzina etilata e della benzina pura.
Oesterreich: Liberalisierung der Einfuhr. Autriche: Libération des importations. Austria: Liberazione dell'importazione.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der Lebensversicherungspolice Nr. 433 725 der La Bâloise Compagnie d'assurances sur la vie à Bâle, somme ass. Fr. 5000, au nom de M. Gaston Girard, né le 8 mars 1913, négociant, à Martigny-Ville (Valais), wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 29. September 1951 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 4 April 1952, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannte Lebensversicherungspolice nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird.
Basel, den 2. Oktober 1951. (W 553¹)

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Das Obergericht des Eidg. Standes Zürich, II. Zivilkammer, hat mit Beschluss vom 6. Oktober 1951 den Aufruf des nachstehend bezeichneten Schuldbriefes bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 2000, datiert den 17. Dezember 1926, lastend im dritten Rang auf Wohnhaus, Assek.-Nr. 1275 und 4 Aren 5,5 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände, genannt Zielacker, in Hinwil, Bahnhofstrasse (Grundprotokoll Hinwil Bd. 96, Seite 403); ursprüngliche Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Frau Witwe Paulina Camenisch, geborene Forscher, geboren 1872, von Flims (Kanton Graubünden); ursprünglicher Gläubiger: Karl Kästle-Renold, heute wohnhaft in Malters (Luzern); heutige Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Erben-gemeinschaft der Pauline Camenisch-Forschner, gestorben am 30. März 1950.

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefes Auskunft zu geben vermag, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, entsprechende Anzeige zu erstatten. Geht keine Meldung ein, so wird der Schuldbrief seinerzeit als kraftlos erklärt.
Hinwil, den 31. Oktober 1951. (W 324/52)

Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil,
der Gerichtsschreiber: Dr. M. Rüegg.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 515001, von Fr. 7000.76 per 3. März 1951, a. Kantonalbank Schwyz, lautend auf den Namen: Barmettler Ad., Landwirt. Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Küssnacht (Schwyz) wird der Inhaber des Sparheftes aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten, seit der 1. Publikation, der Bezirksgerichtskanzlei Küssnacht (Schwyz) vorzulegen, ansonst das Sparheft als kraftlos erklärt würde. (W 598²)

Küssnacht, 30. Oktober 1951.

Bezirksgericht Küssnacht (Schwyz).

Der auf den Parzellen Nrn. 133 und 134 des Grundbuches von Sumiswald im III. Rang lastende Schuldbrief vom 23. Mai 1913, Belege 177, für Fr. 2000, lautend auf Robert Brand, Sattlermeister, Sumiswald, und zugunsten der Spar- und Leihkasse Sumiswald, wird vermisst. Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. (W 602³)

Trachselwald, den 31. Oktober 1951.

Der Gerichtspräsident: P. Grossenbacher.

Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des cent actions au porteur, numérotées de 1 à 100, au montant de 500 fr. chacune, de la Société «Hainan Company S.A.» ayant son siège à Genève, rue de la Croix-d'Or 12, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

B. VII. (W 554⁴)

Tribunal de première instance de Genève
Aif. Du Pasquier, président.

Le créancier du titre suivant: Obligation hypothécaire au porteur de Fr. 20 000 du 2 avril 1927, souscrite par Charles Blanchard, fils de François, charpentier, à Morges, titre présenté au Registre foncier sous N° 58389, grevant en second rang l'immeuble art. 308 du cadastre de la commune de Morges, lieu dit à Morges, d'une surface de 306 m², est sommé de se faire connaître jusqu'au 15 mai 1952, faute de quoi le titre sera annulé, l'inscription radiée au Registre foncier et la case hypothécaire deviendra libre.

Morges, le 31 octobre 1951.

(W 30⁵/52)

Le président du Tribunal civil du district de Morges: Weith.

Le créancier actuel du titre suivant: Obligation hypothécaire du capital de 8000 fr. du 4 mai 1885, souscrite par Jean Ruder, à Lausanne, en faveur de dame veuve Emilie Fabricius, décédée à Holz (Allemagne), grevant en premier rang l'immeuble art. 203 du cadastre de la commune de Morges, N° 71 à 75, titre présenté au Registre foncier sous numéro 45203, volume V, folio 76, est sommé de se faire connaître jusqu'au 15 mai 1952, faute de quoi le titre sera annulé, l'inscription radiée au Registre foncier et la case hypothécaire deviendra libre. (W 31⁶/52)

Morges, le 31 octobre 1951.

Le président du Tribunal civil du district de Morges:
Ferd. Berthoud.

Le titre suivant: cédule hypothécaire de 2000 fr. (taux 7%), au porteur, inscrite au registre foncier de Moutier, le 18 septembre 1929, à série II g, N° 2569, grevant en 2^e rang l'immeuble ci-après décrit appartenant à Dame Vve Ida Lachat, née Mouillet, négociante, à Courrendlin, a été égaré:

Ban de Courrendlin		Nature	Val. offic.
Feuille	Lieu dit	contenance a ca	Fr.
130	Rue Principale, habitation assurée sous N° 64, pour 15 300 fr.		4 790.—
	assise, alsance, jardin	3 34	1 370.—
Totaux		3 34	6 160.—

Cet immeuble est grevé en 1^{er} rang du droit de gage immobilier suivant: cédule hypothécaire de 5300 fr. (taux 6%) au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, inscrite le 23 mars 1929 à série II g, N° 2361.

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question de 2000 fr. est sommé de la présenter au juge soussigné dans le délai de 6 mois à compter de la date de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 599⁷)

Moutier, le 29 octobre 1951.

Le président du Tribunal.

Kraftloserklärungen — Annulations

Le 31 octobre 1951, j'ai prononcé l'annulation des obligations au porteur de 500 fr. chacune, de la commune de Vevey, 3 1/2%, 1904, N° 1138, 1824, 8758 et 7012, avec coupons au 30 juin 1951 et suivants attachés à chaque titre. (W 603)

Vevey, le 31 octobre 1951.

Le président du Tribunal: A. Loude.

Die nachfolgenden Obligationen der «UNION, Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft», in Olten, sind kraftlos erklärt:

Nr.	Beirag	Ausgestellt auf	Datum der Ausstellung
A. Garantie-Obligationen			
Lit. D 10650	Fr. 500	Mlle Simone Emery, Flanthey	31. März 1947
Lit. E 2123	Fr. 1000	K. Amrein, Uffikon	3. April 1930
Lit. D 11943	Fr. 500	K. Amrein, Uffikon	31. März 1948
Lit. E 2300	Fr. 1000	G. Kühnis-Delaloye, Ardon	5. Mai 1930
Lit. E 2849	Fr. 1000	H. Menz, Wengi bei Büren	1. Okt. 1942
Lit. D 11149	Fr. 500	Alois Gattlen, Bärchen	29. Nov. 1947
Lit. D 4343	Fr. 500	Charles Perret, Le Locle	31. März 1937
Lit. D 10575	Fr. 500	Albert Iller, Winterthur	31. März 1947
Lit. D 2239	Fr. 500	Arthur Jobin, Le Locle	30. Juni 1930
Lit. D 4584	Fr. 500	Arthur Jobin, Le Locle	17. Juli 1937
Lit. D 473	Fr. 500	Frl. Pia Rickenbacher, Lachen am See	9. Dez. 1929
Lit. E 561	Fr. 1000	Frl. Pia Rickenbacher, Lachen am See	9. Dez. 1929
Lit. D 2084	Fr. 500	Marc. Haldimann, Les Brenets	14. Mai 1930
Lit. E 1944	Fr. 1000	Frau Wwe. L. Sandmeier, Fahrwangen	26. März 1930
Lit. E 1687	Fr. 1000	P. Lerch-Wyss, Oberbuchsitzen	20. Febr. 1930
Lit. D 11129	Fr. 500	Edouard Torrent, Grône	31. Okt. 1947

B. Prämien-Obligationen			
3663 à nominal	Fr. 100	Iubaber	31. Okt. 1923

Olten, den 30. Oktober 1951.

(W 600)

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alph. Wyss.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

18. Oktober 1951.

H. Loretan & Co., Garage «Elite» und Autosattlerei, in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Hellmuth Loretan, von Leukerbad, in Zürich 9, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Walter Kuhn, von Wallisellen, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 4000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1951 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Walter Kuhn. Garage, Autosattlerei und Handel mit Automobilen. Segnesstrasse 9.

27. Oktober 1951.

Bau- u. Holz A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. und vom 20. Oktober 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Liegenschaften, die Erstellung von Gebäuden, die Beteiligung an Bauunternehmungen, gewerblichen und Handelsunternehmungen und die Ausführung von Holz- und Zimmerarbeiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 50 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Jegen, von Klosters (Graubünden), in Illnau. Geschäftsdomizil: Rotbuchstrasse 30, in Zürich 10.

27. Oktober 1951. Beteiligungen.

Spilho A.G., bisher in Schaffhausen (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1950, Seite 3139). Die Generalversammlung vom 16. Oktober 1951 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 19. November 1948 datieren und am 24. November 1950 revidiert worden sind, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Unternehmungen auf dem Gebiete der Textilindustrie sowie alle mit solchen Beteiligungen direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Walter Schoeller, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Ankerstrasse 112, in Zürich 4 (bei der «Moersdorff-Scherer A.G.»).

27. Oktober 1951. Senkung der Unkosten.

Petra Gesellschaft, in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1950, Seite 1318). Verbindung von Firmen, die sich mit dem Verkauf von Artikeln irgendwelcher Art befassen usw. Albert Ackle ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung gewählt worden Rudolf Ahlswede, von Basel, in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Wiedingstrasse 40, in Zürich 3 (bei Rudolf Ahlswede).

27. Oktober 1951.

Alpgesellschaft Wald A.G., in Wald (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1947, Seite 366). Emil Honegger und Heinrich Honegger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Gottfried Hess-Oberholzer ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, er bleibt Mitglied desselben und ist nun zugleich Alpemeister. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Otto Honegger, als Präsident, und Jean Strehler, als Vizepräsident, beide von und in Wald (Zürich).

27. Oktober 1951.

Baugenossenschaft Thalegg, in Adliswil (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1949, Seite 1602). Die Generalversammlung vom 10. März 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

27. Oktober 1951.

Belco, sanitäre Apparate A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1951, Seite 1659). Karl F. Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Oktober 1951.

Wohnkultur A.-G., Bank für Neubaufinanzierungen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1950, Seite 1790). Die Prokura von Werner Hartmann ist erloschen. Einzelprokura mit Ausdehnung auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften ist erteilt an Walter Hess, von Wiesendangen, in Zürich.

27. Oktober 1951.

Photohaus Kuster, in Engelberg, bisher in Engelberg (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1949, Seite 1811). Die Firma hat den Sitz nach Horgen verlegt. Inhaberin ist Ida Kuster, von Engelberg, nun in Horgen. Die Firma wird abgeändert in Foto Kuster. Fotogeschäft. Gerweweg 1.

27. Oktober 1951. Kohlebürsten usw.

Electrocarbon G.m.b.H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1947, Seite 3312), Kohlebürsten usw. Neues Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 36, in Zürich 2.

27. Oktober 1951.

Ernst Rathgeb, Ingenieurbureau, in Zürich (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1934, Seite 2198). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

27. Oktober 1951.

R. Henauer & J. Lee, Nachfolger von Ernst Rathgeb, Ingenieurbureau, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Robert Henauer, von Zürich und Kesswil (Thurgau), in Thalwil, und Josef Lee, von Zürich und Mellingen (Aargau), in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 26. Oktober 1951 ihren Anfang genommen hat. Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau. Stampfenbachstrasse 63.

27. Oktober 1951. Kunstgegenstände usw.

Stil-Antique G.m.b.H. in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1950, Seite 2090), Kunstgegenstände usw., in Konkurs. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Oktober 1951 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1951.

Salamander Schuh-A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1941, Seite 138). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. Dezember 1948 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

27. Oktober 1951.

Möbelhaus Züri A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1947, Seite 542). Diese Gesellschaft ist tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 9. Mai 1950.)

27. Oktober 1951. Steinbearbeitungswerkzeuge.

Paul Huber, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Huber, von Tägerig (Aargau), in Zürich 3. Fabrikation von und Handel mit Steinbearbeitungswerkzeugen. Albisriederstrasse 144.

27. Oktober 1951. Versilberungen.

Willi Bensegger, in Bonstetten (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1949, Seite 1218). Spezialwerkstätte für Versilberungen. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bremgarten (Aargau) (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1951, Seite 2619) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

27. Oktober 1951. Chemische Trockenreinigung.

H. & M. Herrmann, in Langenthal, chemische Wasch- und Dampfbügelanstalt (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1944, Seite 1394). Die Natur des Geschäftes wird abgeändert in chemische Trockenreinigung.

29. Oktober 1951. Maschinen, Eisengiesserei.

Jb. Bögli, Söhne, in Ursenbach, Maschinenfabrik und Eisengiesserei (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1947, Seite 3548). Der Kollektivgesellschaft Walter Bögli ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Die beiden verbleibenden Kollektivgesellschaftler Werner und Otto Bögli sind einzelnzeichnungsberechtigt.

Bureau Biel

26. Oktober 1951.

Joh. Steiger A.G. Fensterfabrik und Bauschreinerei, in Biel (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1948, Seite 2851). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Oktober 1951 das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die 50 bisherigen voll libierten Inhaberaktien sind in Namenaktien umgewandelt worden. Das Aktienkapital beträgt nun 100 000 Franken, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll libiert, wovon Fr. 30 000 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Gleichzeitig wurden andere Statutenbestimmungen revidiert, die nicht publikationspflichtige Tatsachen betreffen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hansruedi Spörner, von Winterthur, in Genf, und Fritz Zimmermann, von Mühledorf (Solothurn), in Biel. Karl Steiger (bisher) ist nun Präsident und Hansruedi Spörner Sekretär des Verwaltungsrates. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Die bisherigen Einzelunterschriften von Marie Steiger-Hofer, Rudolf Steiger und Karl Steiger sind erloschen.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

26. Oktober 1951.

Darlehenskasse Boltigen, in Boltigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1950, Seite 710). Samuel Stryffeler, von und in Boltigen, bisher Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde gewählt als Aktuar: David Dänzer, von Kandergrund, in Boltigen. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv je zu zweien.

Bureau de Courtelary

27. octobre 1951. Chemiserie, articles de mode.

M. Hadorn, à St-Imier. Le chef de la maison est Marguerite Hadorn, de Forêt près Thounne, à St-Imier. Chemiserie et articles de mode pour dames et messieurs.

27. octobre 1951. Pierres fines.

Louis Heller, à Tramelan-Dessous. Le chef de la maison est Louis Heller, de Thal (St-Gall), à Tramelan-Dessous. Percage de pierres d'horlogerie.

Bureau Frutigen

29. Oktober 1951. Autogarage, Motorfahrzeuge usw.

S. Lienhardt-Haug, in Frutigen. Inhaber der Firma ist Samuel-Lienhardt-Haug, von und in Frutigen. Autogarage und Reparaturwerkstätte. Handel mit Motorfahrzeugen.

29. Oktober 1951.

Darlehenskasse Frutigen, in Frutigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1948, Seite 1182). Der Vizepräsident Adolf Wäfler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Brügger-Willen, Johann Gottlieb sel., von und in Frutigen. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar je zu zweien.

29. Oktober 1951.

Ernst Harri-Walther, Baugeschäft in Kandersteg, in Kandersteg. Inhaber der Firma ist Ernst Harri-Walther, von und in Kandersteg. Baugeschäft.

Bureau Nidau

29. Oktober 1951. Mechanische Werkstätte.

Werner Scholl, in Ipsach. Inhaber der Firma ist Werner Scholl, von Pierlerlen (Bern), in Ipsach. Mechanische Werkstätte. Hauptstrasse.

Bureau de Porrentruy

27. Oktober 1951. Pierres fines.

Léon Roueche, à Dampheux. Le titulaire est Léon Roueche, fils de Joseph, de Lugnéz, à Dampheux. Percage de pierres fines pour l'horlogerie.

Bureau Saanen

Nachtrag.

Genossenschaft der Chaletbesitzer Saanenmöser-Schönried, in Schönried, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1951). Die Bekanntmachungen erscheinen im Anzeiger von Saanen und, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Bureau Wangen a. d. A.

25. Oktober 1951. Zimmereigeschäft.

Ernst Hohl, in Attiswil. Inhaber der Firma ist Ernst Hohl, von und in Attiswil. Zimmereigeschäft.

25. Oktober 1951. Spenglerei, Installationen.

Heinrich Werder, in Attiswil. Inhaber der Firma ist Heinrich Werder, von Boswil, in Attiswil. Spenglerei und Installationen.

29. Oktober 1951. Chemisch-technische Produkte, Öle, Fette.

MUIS M. Meier-Urben, in Herzogenbuchsee, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Ölen und Fetten (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1946). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

25. Oktober 1951. Restaurant.

Gebr. Baggenstos, in Luzern, Restaurant Volksküche (SHAB. Nr. 212 vom 1. September 1930, Seite 1871). In dieser Kollektivgesellschaft wurde die Vertretungsbefugnis derart geordnet, dass die Gesellschafter Josef und Albert Baggenstos kollektiv miteinander zeichnen. Ausserdem zeichnet die bereits bisher einzelzeichnende Prokuristin Josefine Baggenstos geb. Betschart nun zusammen mit Albert Baggenstos; ferner zeichnet neu als Prokuristin, zusammen mit Josef Baggenstos, Finy Baggenstos geb. Kaufmann, von Gersau, in Luzern.

25. Oktober 1951. Bauschlosserei usw.

H. Schupp & Sohn, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Bauschlosserei und Konstruktionswerkstätte (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1949, Seite 1419). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Hans Schupp sen. aufgelöst. Sie ist nach beendeter Liquidation erloschen.

25. Oktober 1951. Bauschlosserei usw.

Hans Schupp, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber dieser Firma ist Hans Schupp, Sohn, von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Bauschlosserei und Konstruktionswerkstätte. Rüeggisingerstrasse 5.

26. Oktober 1951. Restaurant.

Otto Gerber, in Triengen, Restaurant «Kreuz» (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1938, Seite 1085). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzugs des Inhabers erloschen.

26. Oktober 1951. Gasthaus.

Max Scherer, in Hellbühl, Gemeinde Neuenkirch, Gasthaus «Sternen» (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1950, Seite 2766). Als Geschäftsnatur wird verzeigt: Gasthaus «Sonne», in Neuenkirch.

26. Oktober 1951. Baugeschäft.

Bay & Sohn, in Sursee. Unter dieser Firma bildeten Fiorenzo Bay sen., italienischer Staatsangehöriger, und Fiorenzo Bay jun., von Sursee, beide in Sursee, eine Kollektivgesellschaft, die am 1. Juli 1946 begonnen hat. Baugeschäft.

27. Oktober 1951. Konditorei usw.

M. Iten-Ulrich, in Luzern, Konditoreiwirtschaft «Arkade» (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1949, Seite 3203). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Oktober 1951. Hotel.

Frau Wwe. Glanzmann-Stirnimann, in Wolhusen, Hotel Rössli (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1949, Seite 2891). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

Uri — Uri — Uri

29. Oktober 1951. Garage, Transporte usw.

Familie Waser, in Altdorf (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1947, Seite 3080). Diese Kollektivgesellschaft hat ihren Geschäftsbetrieb erweitert mit Autotransporten von Personen und Sachen.

29. Oktober 1951.

Küchler Fototypa, Zweigniederlassung in Altdorf. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Erstfeld seit 19. August 1943 eingetragenen Einzelfirma «Küchler Fototypa» in Altdorf eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Karl Heinrich Küchler, von Schaffhausen, in Erstfeld. Ausführung sämtlicher photographischer Arbeiten. Schönengrund.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

27. Oktober 1951.

Menthal Modeschmuck-Versand, Menga Zurlinden-Thaller, in Hergiswil. Inhaberin der Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Menga Zurlinden-Thaller, von Attiswil (Bern), in Hergiswil (Nidwalden). Versand- und Reisegeschäft für modischen Schmuck.

Zug — Zoug — Zugo

Nachtrag.

Imidin A.G., in Zug (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1951, Seite 2618). Präsident des Verwaltungsrates ist nun Peter Meyer-Müller, von und in Villmergen.

*Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Fribourg*

27. Oktober 1951. Immeubles.

Société la Fribourgeoise, à Fribourg, société anonyme immobilière (FOSC. du 16 juin 1949, N° 138, page 1603). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 octobre 1951, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Société la Fribourgeoise en liquidation par José Python et Henri Droux, administrateurs, avec signature individuelle, comme précédemment. Adresse de la société: route des Alpes 1, chez Henri Droux.

27. Oktober 1951. Laiterie, fromagerie.

Gabriel Perret, à Onnens. Le chef de la raison est Gabriel Perret, fils d'Henri, de Zurich, à Onnens (Fribourg). Laiterie, fromagerie.

27. Oktober 1951. Laiterie, fromagerie.

Albert Perret, à Lovens. Le chef de la raison est Albert Perret, fils d'Henri, de Zurich, à Lovens. Laiterie, fromagerie.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

29. Oktober 1951.

Schützengesellschaft Alterswil, in Alterswil. Unter diesem Namen besteht ein Verein, welcher bezweckt, allen Schiesspflichtigen von Alterswil und Umgebung Gelegenheit zu bieten, der militärischen Schiesspflicht nachzukommen und das freiwillige Schiesswesen zu fördern. Die Statuten datieren vom 7. März 1937. Die Mittel des Vereins werden beschafft: durch Eintrittsgelder und durch jährliche Mitgliederbeiträge. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet das Vereinsvermögen und die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung, der Vorstand, bestehend aus 9 Mitgliedern, und die Rechnungsrevisoren. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder Kassier. Präsident ist Johann Bächler, von Rechthalten; Vizepräsident: Alfred Mäder, von Agriswil; Sekretär: Louis Brügger, von St. Antoni; Kassier: Arnold Fasel, von St. Ursen; alle in Alterswil. Domizil: beim Präsidenten.

*Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Dorneck*

26. Oktober 1951. Restaurant.

E. Hauser-Lüscher, bisher in Basel (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1949, Seite 432). Die Firma hat ihren Sitz nach Dornach verlegt. Inhaber ist Emil Hauser, von Pfyng (Thurgau), in Dornach. Betrieb des Restaurants «Jura».

Bureau Kriegstetten

25. Oktober 1951. Eisenwaren.

Sägesser & Frey, in Zuchwil, Eisenwarenhandlung (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1948, Seite 2828). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Oktober 1951 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «Hans Frey», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Zuchwil, übernommen.

25. Oktober 1951. Eisenwaren.

Hans Frey, in Zuchwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Frey, von Wangen bei Olten, in Zuchwil. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Sägesser & Frey», in Zuchwil, übernommen. Eisenwarenhandlung. Hauptstrasse 16.

Bureau Olten-Gösgen

27. Oktober 1951. Hotel-Restaurant.

Fr. Roschi, in Schönenwerd. Inhaber dieser Firma ist Fritz Roschi, von Oberwil i. S. (Bern), in Schönenwerd. Hotel-Restaurant «Hirschen». Oltnenstrasse.

27. Oktober 1951. Chemische Spezialitäten.

Rechsteiner & Co., bisher in Trimbach, chemische Spezialitäten (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 38). Der Sitz wurde nach Wangen bei Olten verlegt, wo der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Rechsteiner nun auch wohnt. Geschäftslokal: beim Bahnhof.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

24. Oktober 1951. Wirtschaft.

Otto Allemann-Trüsch, in Basel Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1948, Seite 1867). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Oktober 1951. Wirtschaft.

A. Schneider, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Schneider, von Langnau i. E., in Basel, in Gütertrennung mit Mathilde geb. Schaller. Wirtschaftsbetrieb. Isteinerstrasse 98.

24. Oktober 1951. Parfümerien.

Werner Müller, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Müller, von und in Basel. Handel mit Parfümerien. Bläsiring 103.

25. Oktober 1951.

U. Sauter, Goldschmied Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1947, Seite 1604). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Jean Hegnauer infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Max Hagemann, von und in Basel. Präsident ist nun das bisherige Mitglied Karl Albert Dietschy. Er ist nicht mehr Delegierter. Prokura zu zweien wurde erteilt an Hermann Vogel, von Basel und Irma Gröflin, von Hölstein, beide in Basel.

25. Oktober 1951.

Zum Steblin Immobilien A.G., in Basel, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 302 vom 22. Dezember 1939, Seite 2542). Aus dem Verwaltungsrat ist Jean Hegnauer infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

25. Oktober 1951. Lebensmittel usw.

Donata A.G., in Basel, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1949, Seite 2699). Neues Domizil: Nauenstrasse 35.

25. Oktober 1951. Petrolprodukte usw.

Noba A.G. Zweigniederlassung Basel, in Basel, Einfuhr und Verkauf von Petrolprodukten usw. (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1946, Seite 3591), mit Hauptsitz in Genf. Die Verwaltungsratsmitglieder Hans Zollinger, von Urdorf, in Zürich, George Ruddock, in London, und Alexander-Keith Joseph, in Weybridge (Surrey), beide englische Staatsangehörige, und der Prokurist Ernst Holzer, von Zürich, in Basel, zeichnen zu zweien.

25. Oktober 1951. Gemüse, Früchte.

M. Zeller, in Basel, Gemüse- und Früchtehandlung (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1950, Seite 1671). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. Oktober 1951. Heizung, Lüftung.

H. Huber & Co. A.G., in Basel, Handel mit Spezialitäten für Heizung und Lüftung usw. (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1951, Seite 2487). Prokura für den Hauptsitz wurde erteilt an Wilhelm Kempf, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

25. Oktober 1951. Wirtschaft.

Th. Massaro, in Basel Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 113 vom 18. Mai 1948, Seite 1370). Neues Domizil: Untere Rheingasse 11.

25. Oktober 1951. Maschinen, Apparate usw.

Regor G.m.b.H., in Basel, Handel mit Maschinen und Apparaten für die Industrie usw. (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1950, Seite 815). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

25. Oktober 1951. Kosmetische Produkte usw.

Schuchardt, Arnicalin-Labor, in Basel, Herstellung und Vertrieb von kosmetischen Produkten aus Heilpflanzen (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1951, Seite 2008). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

26. Oktober 1951. Walzprodukte usw.
M. Radelfinger A.G., in Basel, Handel mit Walzprodukten usw. (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1951, Seite 1296). Das Verwaltungsratsmitglied Max Radelfinger-Hinnen und die Prokuristin Irma Radelfinger-Hinnen wohnen nun in Sissach. Der Prokurist Otto Ehrat wohnt nun in Basel.

26. Oktober 1951. Wirtschaft.
Robert Fenkart in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1949, Seite 1359). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. Oktober 1951. Schilder- und Flachmalerei.
Siegel & Mathis, in Basel, Willy Siegel-Danner, von Basel, und Walter Mathis-Hirt, von Wolfenschiessen, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Juni 1946 begonnen hat. Schilder- und Flachmalerei. Markircherstrasse 25.

27. Oktober 1951. Innenarchitektur usw.
Pétremand & Schuchardt, in Basel, Innenarchitektur, Dekoration, Photo usw. (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1951, Seite 311). Die Kollektivgesellschaft wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1951.
Wohngenossenschaft Waltersgraben, in Basel (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1947, Seite 3349). Die Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. Mai 1951 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

27. Oktober 1951. Maschinen für Lederindustrie.
Rolph Gerber, in Basel, Konstruktion und Verkauf von Maschinen für die Lederindustrie (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1483). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 7. September 1951 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

27. Oktober 1951. Gasthaus, Bäckerei.
Wilh. Naef, in Lohn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Naef-Ehrat, von Stüsslingen (Solothurn), in Lohn (Schaffhausen). Gasthaus und Bäckerei «Zum Stern».

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

25. Oktober 1951.
E. Wyniger Möbel- & Huthaus «Brugg», in Ebnat (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1946, Seite 3153). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Frau M. Wyniger» in Ebnat.

25. Oktober 1951. Möbel, Hute.
Frau M. Wyniger, in Ebnat. Inhaberin der Firma ist Witwe Margarita Wyniger-Hännli, von Köniz (Bern), in Ebnat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «E. Wyniger, Möbel- & Huthaus „Brugg“, in Ebnat, Möbel- & Huthaus «Brugg» (Handel). Hauptstrasse.

25. Oktober 1951.
Hans Ziegler-Zuber, Wäscheklammern-Vertrieb, in Bad Ragaz (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1950, Seite 1621). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

26. Oktober 1951.
Buchdruckerei Ragaz A.G. (Verlag des Oberländer Anzeigers), in Bad Ragaz (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1949, Seite 118). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Oktober 1951 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Bareinzahlung voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 500.

26. Oktober 1951. Motorfahrzeuge usw.
Siebrecht & Altörfer, in St. Gallen, Auto-Reparaturwerkstätte und Handel mit Motorfahrzeugen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1948, Seite 2723). Die Gesellschaft hat am 1. September 1951 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Siebrecht & Altörfer in Liq. durch die bisherigen Gesellschafter mit Einzelunterschrift durchgeführt.

26. Oktober 1951. Motorfahrzeuge.
Siebrecht & Co., in St. Gallen. Albert Siebrecht-Schmid, Fritz Siebrecht-Lurio und Fritz Siebrecht-Hahn, alle von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1951 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Albert Siebrecht-Schmid; Kommanditäre sind: Fritz Siebrecht-Lurio und Fritz Siebrecht-Hahn, mit einer Kommandite von je Fr. 1000 in bar. Dem Kommanditär Fritz Siebrecht-Hahn wurde Einzelprokura erteilt. Auto-Reparaturwerkstätte und Handel mit Motorfahrzeugen. Burgstrasse 85.

26. Oktober 1951.
Benedict-School Sprach- und Handelsschule Keller & Krenenbühl, in St. Gallen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1951, Seite 279). Sprach- und Handelsschule. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Robert Krenenbühl aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Walter Keller, von Basadingen (Thurgau), in St. Gallen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Benedict-School Sprach- und Handelsschule W. Keller. Geschäftslokal: Gartenstrasse 3.

26. Oktober 1951. Kolonialwaren, Früchte, Gemüse, Fleischwaren usw.
Josef Stäuble-Forster, in Kirchberg, Fabrikation und Verkauf von Teigwaren (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1933, Seite 324). Die Geschäftsnatur lautet nun: Kolonialwaren-, Früchte- und Gemüsehandlung sowie Wurst- und Fleischwaren und Fabrikation und Verkauf von Teigwaren.

26. Oktober 1951. Milch, Molkereiprodukte, Schweinezucht, Hühnerfarm.
Karl Ochsner, in Mörschwil, Handel in Milch- und Molkereiprodukten, Schweinezucht und -mästerei (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1935, Seite 1531). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Milch- und Molkereiprodukten, Schweinezucht und -mästerei, Hühnerfarm.

26. Oktober 1951.
Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Rapperswil (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1951, Seite 1564). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Kollektivprokura des Albert Muggler ist erloschen.

27. Oktober 1951. Autozubehör, Industriebedarf.
Thoma & Co. vorm. M. Brüllsauer, in St. Gallen, Handel mit Autozubehör und Industriebedarf (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1950, Seite 3075). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

27. Oktober 1951. Biskuits, Manufakturwaren, Konfektion usw.
«Biska» H. Baschmanga, in Oberuzwil, Verkauf von Biskuits, Konfiserie, Konserven usw. en gros und en détail, Manufakturwaren und Konfektion (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1950, Seite 1775). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Oktober 1951.
Max Vock, Technische Vertretungen, in Uzwil, Gemeinde Henau, Handel mit technischen Artikeln (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1951, Seite 145). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. Oktober 1951. Lebensmittel.
Frau Johanna Frel-Schönenberger, in Lömmenschwil, Gemeinde Häggenschwil. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Johanna Frei-Schönenberger, von Oberehrendingen (Aargau), in Lömmenschwil, Gemeinde Häggenschwil. Zwischen der Firmainhaberin und ihrem Ehegatten besteht Gütertrennung. Lebensmittelhandlung. Dorfstrasse.

Graubünden — Grisons — Grigioni

27 ottobre 1951.
Lepontia Società di navigazione marittima, in Coira, società anonima (FUSC. del 16 aprile 1951, N° 87, pagina 925). Waldo Riva non è più presidente ma vicepresidente. Bernardo Caverzasio non è più vicepresidente ma presidente. Ai tre membri del consiglio di amministrazione è conferita firma individuale.

27. Oktober 1951.
Cassa d'imprasts S-chanf, in S-chanf (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1948, Seite 1425). Die Firma der Genossenschaft lautet richtig: Darlehenskasse S-chanf (Chascha d'imprast S-chanf). Aus dem Vorstand ist Gian Perli ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Gaudenz Dazzi, von und in S-chanf, als Aktuar. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv je zu zweien.

27. Oktober 1951. Modegeschäft.
Koller & Knechtle A.G., in Arosa, Damen- und Herrenmodegeschäft (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1948, Seite 2620). Aus dem Verwaltungsrat ist Egon Koller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das einzige Verwaltungsratsmitglied Walter E. Koller führt nun Einzelunterschrift.

Aargau — Argovie — Argovia

27. Oktober 1951. Geflechte, Litzen usw.
Argovia A.G. (Argovia S.A.) (Argovia Ltd.), in Mellingen, Fabrikation von Geflechtem und Litzen aller Art, Gummi-Regenmänteln und verwandten Artikeln sowie Maschinen (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1948, Seite 3039). Kollektivprokura ist erteilt worden an Herbert Kraus, von und in Zürich.

27. Oktober 1951.
Bally-Schuhe Verkauf A.G., Filiale Schöffland (Chaussures Bally Société Anonyme de vente succursale de Schöffland), Zweigniederlassung in Schöffland (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1950, Seite 255). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Schönenwerd. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: André Chamay, Richard Adolf Lüthy, Albert Wissmann, Iwan Bally, Hermann R. Stirling und Paul Real; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Dr. Gustav A. Frey, von und in Aarau; Marc Antoine Oboussier, von Aarau, in Zürich, und Erwin von Waldkirch, von Schaffhausen, in Aarau. Sie führen Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

27. Oktober 1951. Musikalien.
Lisa Walther, in Aarau, Musikalien- und Phonohaus (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1931, Seite 1011). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

27. Oktober 1951.
Lisa Walther Inh. Frau Jauch Musikalienhaus, in Aarau. Inhaberin dieser Firma ist Magdalena Jauch, von Zürich und Basel, in Aarau. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Zwischen diesem und der Firmainhaberin besteht vertragliche Gütertrennung. Musikalienhandlung. Rathausgasse 20.

27. Oktober 1951. Eisengarne, Schuhriemen usw.
Gebr. Matter A.-G., in Kölliken, Betrieb einer Eisengarn-, Schuhriemen-, Litzen- und Knopfabrik sowie einer Färberei und Bunweberei (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1950, Seite 161). Paul Matter ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Max A. Matter-Tobler, von Kölliken, in Schönenwerd. Er führt die Unterschrift nicht. Die Prokura von Rudolf Oberholzer ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura erteilt an Eduard Noseda, von Winterthur, in Kölliken.

27. Oktober 1951. Kolonialwaren, Mercierwaren, Restaurant usw.
Fridolin Brogle-Jegge, in Sisseln, Detailhandel mit Kolonialwaren, Mercierwaren, Haushaltsartikeln, Restaurant (SHAB. Nr. 58 vom 9. März 1944, Seite 570). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. Oktober 1951. Kolonialwaren, Mercierwaren, Restaurant usw.
Frau Wwe. Elsa Brogle-Jegge, in Sisseln. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Elsa Brogle-Jegge, von und in Sisseln. Detailhandel mit Kolonialwaren, Mercierwaren, Haushaltsartikeln, Restaurant. Baslerstrasse 11.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

27 ottobre 1951. Immobili, partecipazioni, ecc.
Cantieri Nuovi S.A., in Muraltio. Dipendentemente da atto pubblico e statuti di stessa data 10 ottobre 1951 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'acquisto, sfruttamento, vendita e costruzione di immobili sia in Svizzera che all'estero; la partecipazione ad altre società affini; l'amministrazione di patrimoni e l'assunzione di mandati di ogni genere. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuno, liberate nella misura del 50%, in totale per 25 000 fr. Tutte le pubblicazioni concernenti la società e le comunicazioni ai soci saranno fatte sul Foglio ufficiale del cantone Ticino. Nei casi previsti dalla legge le pubblicazioni saranno fatte anche sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 7 membri. Attualmente è composto di 5 membri che sono: Enrico Franzoni, di D'Alfonso, da Locarno, in Muraltio, presidente; Giuseppe Nicora fu Vittore, da ed in Locarno, vicepresidente; Bruno Brusa, di Angelo, da Italia, in Locarno; Eugenio Cavadini fu Agostino, da Morbio Inferiore, in Locarno; Andrea Losa fu Bernardo, da ed in Locarno, membri. Vincola la società la firma collettiva del presidente con quella di un altro membro del consiglio di amministrazione. Recapito: presso Studio del presidente avvocato Enrico Franzoni, via Cappuccini.

Ufficio di Lugano

27 ottobre 1951. Farmacia, ecc.
Wagner Enrico, in Ruvigliana di Castagnola, farmacista-erborista (FUSC. del 16 febbraio 1932, N° 38, pagina 395). La ditta viene cancellata avendo dichiarato il titolare che non è più tenuto all'iscrizione.

27 octobre 1951.

Società Cooperativa di Consumo, Arogno, in Arogno (FUSC. del 19 settembre 1949, N° 219, pagina 2436). Cairolì Rumi, già vicepresidente del consiglio d'amministrazione, cessa di firmare come tale pure rimanendo membro dello stesso. Lindo Lanfranconi, già presidente del consiglio d'amministrazione è ora vicepresidente; nuovo presidente e membro del consiglio d'amministrazione è Ettore Martinenghi di Elvezio, da Gerra Verzasca, in Arogno. La firma collettiva a due del presidente, del vicepresidente e del segretario, già iscritta, vincola la società.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau d'Aigle

22 octobre 1951.

Laiterie Centrale, Robert Bovet, à Bex. Le chef de la raison est Robert Bovet, fils de Frédéric, d'Arnex sur Orbe, à Bex. Exploitation d'un commerce de laiterie et d'épicerie.

Bureau d'Avenches

30 septembre 1951.

Humbert Perriard, Café du Cheval Blanc, à Chabrey. Le chef de la maison est Humbert Perriard, de Chandossel (Fribourg), à Chabrey. Exploitation du café du Cheval Blanc.

30 septembre 1951.

Maurice Fornerod, café des Arcades, à Avenches. Le chef de la maison est Maurice Fornerod, fils de Maurice, de Domdidier (Fribourg), à Avenches. Exploitation du café des Arcades. Rue Centrale.

30 septembre 1951.

Hans Walther, Hôtel-Restaurant «La Sauge», à La Sauge, commune de Cudrefin. Le chef de la maison est Hans Walther, de Wohlen (Berne), à La Sauge, commune de Cudrefin. Exploitation de l'Hôtel-Restaurant La Sauge.

3 octobre 1951.

Robert Chappuis, café Suisse, à Avenches. Le chef de la maison est Robert Chappuis, de Villette et Lutry, à Avenches. Exploitation du Café Suisse. Rue du Collège.

5 octobre 1951.

Vve Emma Brack, café-restaurant des Trois-Suisses, à Salavaux, commune de Bellerive. Le chef de la maison est Emma Brack, veuve de Henri Brack, de Effingen (Argovie), à Salavaux, commune de Bellerive (Vaud). Exploitation du Café-Restaurant des Trois-Suisses.

Bureau de Grandson

26 octobre 1951. Hôtel.

Gisèle Lüthi, à Fiez. Le chef de la maison est Gisèle Lüthi née Corthésy, femme autorisée de Hans, de Lauperswil (Berne), à Fiez. Exploitation de l'Hôtel de la Couronne.

Bureau de Lausanne

27 octobre 1951. Travaux publics, etc.

Foretay S.A., à Lausanne, travaux publics, etc. (FOSC. du 9 mars 1951, page 608). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 octobre 1951, la société a révisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

27 octobre 1951.

Mauerhofer et Zuber, Entreprises électriques, Société anonyme, à Lausanne (FOSC. du 19 mai 1951, page 1217). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 12 octobre 1951, la société a modifié ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

27 octobre 1951.

Appac, Appareils automatiques de chauffage S.A., à Lausanne (FOSC. du 8 décembre 1948, page 3325). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 19 octobre 1951, la société a modifié ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

27 octobre 1951. Salon de coiffure.

Eugène Muller, «Maison Eugène», à Lausanne, coiffeur (FOSC. du 24 octobre 1934). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 octobre 1951. Salon de coiffure.

Eugène Muller «Maison Eugène», Roger Muller fils, successeur, à Lausanne. Le chef de la maison est Roger Muller, allié Moret, de Neuchâtel, à Lausanne. Salon de coiffure. Rue de la Paix 6.

27 octobre 1951. Restaurant.

E. Bagnoud, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Café des Lauriers» (FOSC. du 10 août 1949, page 2108). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

Bureau de Rolle

26 octobre 1951. Huiles et graisses industrielles.

Jean Oester fils, à Rolle. Le chef de la maison est Jean-Emile Oester, fils de Jean, de et à Rolle. Achat et vente d'huiles et de graisses industrielles et de tous articles se rapportant à cette branche d'activité. Beau-Soleil.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 octobre 1951. Horlogerie.

Henri Madliger, à La Chaux-de-Fonds, achat, vente et représentations d'horlogerie (FOSC. du 19 janvier 1949, N° 15). Par jugement du 16 mai 1950, le Tribunal du district de Cernier a déclaré le titulaire en état de faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

26 octobre 1951. Imprimerie, etc.

Robert-Tissot et Fils S.A., à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'une imprimerie, etc. (FOSC. du 8 juin 1951, N° 131). Le conseil d'administration est composé de: Charles Robert-Tissot, président (déjà inserit), et Gino Cassina, de Castello San Pietro (Tessin), à La Chaux-de-Fonds. Les administrateurs Pierre Robert-Tissot et Hélène Robert-Tissot née Graber ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Gilbert Cassina, de Castello San Pietro (Tessin), à La Chaux-de-Fonds, a été désigné comme fondé de procuration. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou de l'un d'eux avec l'un des fondés de procuration: Gilbert Cassina (nouveau) ou Florian Matthey (déjà inserit).

26 octobre 1951. Boulangerie, etc.

Charles Sauter, à La Chaux-de-Fonds, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 22 juin 1946, N° 168). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau de Neuchâtel

24 octobre 1951. Produits industriels.

J. E. Gerber, à Neuchâtel, commission, exportation et importation de produits industriels (FOSC. du 9 juin 1948, N° 132, page 1614). Par jugement du tribunal civil I de Neuchâtel du 4 novembre 1948, le titulaire a été déclaré en état de faillite. La procédure de faillite étant éclose, la raison est radiée d'office.

25 octobre 1951. Boucherie, etc.

Benoit et Girard, à Neuchâtel, boucherie-châreuterie, à l'enseigne: «Boucherie des Pares», société en nom collectif (FOSC. du 6 juillet 1949, N° 155, page 1803). L'associée Alice-Rose Girard née Favre, s'étant retirée de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Aimé-Henri Benoit, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à Neuchâtel, continue les affaires, comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 C.O. La raison de commerce est: Aimé Benoit, Pares 82.

25 octobre 1951. Equarrisseurs, alésoirs.

Ernest Besançon, à Neuchâtel, fabrication et vente d'équarrisseurs et d'alésoirs (FOSC. du 13 mars 1951, N° 60, page 636). Par jugement du 12 septembre 1951, le président du tribunal I de Neuchâtel a déclaré le titulaire en état de faillite. L'entreprise ayant été remise, la raison est radiée d'office.

26 octobre 1951.

Société de l'Orphelinat et du Pensionnat catholiques de Neuchâtel, à Neuchâtel, association (FOSC. du 2 octobre 1945, N° 230, page 2389). Dans son assemblée générale du 29 septembre 1951, l'association a décidé de changer son nom qui sera dorénavant: **Foyer d'enfants et Pensionnat catholiques de Neuchâtel**. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

27 octobre 1951. Transports.

H. Bourquin S.A., à Neuchâtel, transports (FOSC. du 29 novembre 1949, N° 280, page 3104). Les bureaux sont transférés: rue Arnold-Guyot 8.

27 octobre 1951. Tapis.

Charles Sigrist, précédemment à Colombier (Neuchâtel) (FOSC. du 30 avril 1951, N° 99, page 1044). La maison a transféré son siège à Neuchâtel. Le titulaire est Charles Sigrist, de Rafz (Zurich), à Neuchâtel. Vente de tapis. Rue Arnold-Guyot 8.

27 octobre 1951.

R. Puthod «Desullens Watch», à Neuchâtel, fabrique d'horlogerie, achat et vente (FOSC. du 1^{er} novembre 1947, N° 256, page 3225). La raison est modifiée en celle de: **Fabrique d'horlogerie Roger Puthod**. La maison confère procuration individuelle à Eliette-Suzanne Puthod née Gautier.

Genf — Genève — Ginevra

25 octobre 1951. Appareils pour le rafraîchissement des vêtements, etc.

R. Wiedmer, à Genève. Le chef de la maison est Robert-André Wiedmer, de Lützelflüh (Berne), à Genève, fabrication et vente d'appareils marque «Rowi» concernant la branche textile, notamment pour le rafraîchissement des vêtements. Rue de Saint-Jean 1.

25 octobre 1951. Agence pour procurer des gains accessoires.

«JEG» J. Gauthier, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Edouard Gauthier, de et à Genève, séparé de biens de Georgette-Edith née Haas. Agent intermédiaire pour procurer des gains accessoires. Rue Adrien-Lachanal 11.

25 octobre 1951. Usine d'épuration.

Albert Schützli, à Genève, usine d'épuration à l'enseigne: «Au Cygne du Nord» (FOSC. du 8 février 1944, page 323). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

25 octobre 1951.

SADED, Epuration et Désinfection Réunies S.A., à Genève (FOSC. du 25 mars 1946, page 922). Albert Schützli, de Plan-les-Ouates, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Jean-Louis Buffat, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Edouard Petit-pierre, de Satigny, à Genève, a été nommé directeur avec signature individuelle.

25 octobre 1951. Horlogerie, bijouterie.

Baume & Mercier Société Anonyme, à Genève, fabrication, achat et vente d'horlogerie et de bijouterie (FOSC. du 24 janvier 1950, page 221). Les pouvoirs conférés à Hans Dederding, administrateur, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

25 octobre 1951.

Brevets Aéro-Mécaniques S.A., à Genève (FOSC. du 5 juillet 1951, page 1669). Nouvelle adresse: rue de Hollande 12 (bureau de Henri Zullig).

25 octobre 1951. Produits de nature diverse.

Compagnie d'Importation & d'Exportation «Codmex S.A.», à Genève, tous produits manufacturés ou non (FOSC. du 22 février 1951, page 464). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 octobre 1951, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 150 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Georges-Edouard Urban, directeur, est maintenant originaire de Genève.

26 octobre 1951. Pharmacie.

Gladys Guillod, à Vernier. Le chef de la maison est Gladys-Eva Guillod née Graber, de Vully-le-Bas (Fribourg), à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Jean-Frédéric Guillod. Exploitation d'une pharmacie, à l'enseigne: «Pharmacie de Châtellaines, Route de Châtellaine 70.

26 octobre 1951. Electricité.

Marc Corbat, à Carouge. Le chef de la maison est Marc-Pierre-Louis Corbat, de Genève, à Carouge. Entreprise générale d'électricité. Rue Ancienne 44.

26 octobre 1951.

Société Immobilière Belle Rue, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 octobre 1951, page 2554). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 octobre 1951, la société a décidé de prendre la dénomination de **Société Immobilière Bellerue**. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à l'inscription.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Gross & Zannini, St. Gallen, wird wegen Aufgabe des Kinder-Textilwarengeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme eines gleichartigen Geschäftes bis zum 31. Dezember 1956 verboten. (AA. 286)

St. Gallen, den 25. Oktober 1951.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 139643. Hinterlegungsdatum: 10. August 1951, 18 Uhr.
Clark Brothers Chewing Gum Company, Merchant and Martindale Streets
N. S., Pittsburg 12 (Pennsylvanien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pfefferminzhaltige Erzeugnisse, insbesondere Kaugummi.

CLARK'S TENDERMINT

Nr. 139644. Hinterlegungsdatum: 10. August 1951, 18 Uhr.
Clark Brothers Chewing Gum Company, Merchant and Martindale Streets
N. S., Pittsburg 12 (Pennsylvanien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiserie-Artikel, insbesondere Kaugummi.

CLARK'S TEABERRY GUM

Nr. 139645. Hinterlegungsdatum: 11. September 1951, 18 Uhr.
Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bouillons.



Die Marke wird gelb und rot ausgeführt.

Nr. 139646. Hinterlegungsdatum: 19. September 1951, 17 Uhr.
Brevitt Shoes Limited, Market Street 10—12, Leicester (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuh- und Lederwaren.

CELLINI

Nr. 139647. Hinterlegungsdatum: 19. September 1951, 17 Uhr.
Brevitt Shoes Limited, Market Street 10—12, Leicester (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuh- und Lederwaren.

BREVITT ROUNDER

Nr. 139648. Hinterlegungsdatum: 19. September 1951, 17 Uhr.
Brevitt Shoes Limited, Market Street 10—12, Leicester (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuh- und Lederwaren.

ROUNDELAY

Nr. 139649. Hinterlegungsdatum: 19. September 1951, 17 Uhr.
Brevitt Shoes Limited, Market Street 10—12, Leicester (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuh- und Lederwaren.

GOSSAMINE

Nr. 139650. Hinterlegungsdatum: 19. September 1951, 17 Uhr.
Brevitt Shoes Limited, Market Street 10—12, Leicester (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuh- und Lederwaren.

ROGUES

Nr. 139651.

Hinterlegungsdatum: 19. September 1951, 17 Uhr.
Brevitt Shoes Limited, Market Street 10—12, Leicester (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuh- und Lederwaren.

BREVITT FIRSTS

Nr. 139652.

Hinterlegungsdatum: 25. September 1951, 17 Uhr.
Aktiebolaget Bofors, in Bofors (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medikamente; pharmazeutische Präparate; Gesichtscrèmen, Gesichtswasser,
Puder, kosmetische Präparate, Eau-de-Cologne und Parfüm.

CORANOBIION

Prioritätsanspruch: Schweden, 30. März 1951.

Nr. 139653.

Hinterlegungsdatum: 27. September 1951, 18 Uhr.
Maloma GmbH., Freiestrasse 80, Zürich 32 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitamin enthaltende Erzeugnisse, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte
für medizinische, tierärztliche, hygienische und wissenschaftliche Zwecke,
pharmazeutische Präparate, Drogen, Salben.

CUTOVIT

Nr. 139654.

Hinterlegungsdatum: 27. September 1951, 18 Uhr.
Maloma GmbH., Freiestrasse 80, Zürich 32 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche, hygienische
und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Salben.

MALANID

Nr. 139655.

Hinterlegungsdatum: 27. September 1951, 18 Uhr.
Maloma GmbH., Freiestrasse 80, Zürich 32 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche, hygienische
und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Salben.

MALOCIN

Nr. 139656.

Hinterlegungsdatum: 27. September 1951, 18 Uhr.
Maloma GmbH., Freiestrasse 80, Zürich 32 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche, hygienische
und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Salben.

MALOMID

Nr. 139657.

Hinterlegungsdatum: 27. September 1951, 18 Uhr.
Maloma GmbH., Freiestrasse 80, Zürich 32 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche, hygienische
und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Salben.

TERMITIN

Nr. 139658.

Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1951, 19 Uhr.
James Buchanan & Company, Limited, Holborn 26, London E C 1 und
Glasgow (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Schottischer Whisky.



Nr. 139659. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 19 Uhr.
Ygnis AG., Löwenstrasse 3, Luzern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Heizungskessel aller Art, Roste für Feuerungsanlagen, Brennstoffe aller Art, insbesondere Koks für Heizungskessel.

YGNIS

Nr. 139660. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
Ulrich Jüstrich, Waizenhausen (Schweiz). — Fabrikmarke.

Artikel für Haushalt und Körperpflege.



N° 139661. Date de dépôt: 10 octobre 1951, 10 h.
André Bühler, rue du Lac 40, Clarens, Châtellard-Montreux (Suisse).
Marque de fabrique. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 76268. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 octobre 1951.

Tous produits pharmaceutiques.



N° 139662. Date de dépôt: 12 octobre 1951, 13 h.
Chocolat Suchard Société anonyme, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 76532. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 octobre 1951.

Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.

KALIM

Nr. 139663. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1951, 19 Uhr.
Imbach AG., Chemikalien- & Seifenfabrikation (Imbach S.A. Produits chimiques et savonnerie) (Imbach S.A. Prodotti chimici e saponeria) (Imbach Co. Ltd. Chemical- and soap produce), Waltenschwiler-Strasse, Wohlen (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte zum Lösen von Schrauben sowie Reinigungs- und Entrostungsmittel aller Art.



Nr. 139664. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1951, 15 Uhr.
Hermann Gerber, Aebistrasse 82, Biel (Schweiz). — Handelsmarke.

Boden- und chemisch-technische Bauten-Schutzmittel.



Nr. 139665. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1951, 12 Uhr.
Oscar Tschui & Cie., Bahnhofstrasse 137, Derendingen (Solothurn, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 75520 von Oscar Tschui, Derendingen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juni 1951 an.

Konfiseriewaren.



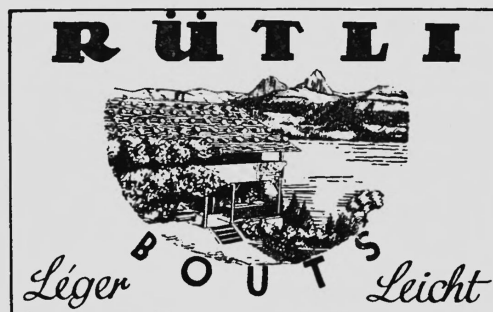
Nr. 139666. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1951, 17 Uhr.
Bollmann-Lier & Co., AG., Limmatstrasse 9, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76246 von Bollmann-Lier, vorm. Gustav Lier, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Oktober 1951 an.

Kolonialwaren, insbesondere Kaffee.

Hawa

N° 139667. Date de dépôt: 13 octobre 1951, 12 h.
J. Frossard & Co., société anonyme, rue du Temple, Payerne (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 76412. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 octobre 1951.

Tabacs, cigares et cigarettes.



Nr. 139668. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1951, 12 Uhr.
Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, Nürnbergstrasse 19, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76050. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Oktober 1951 an.

Zahnärztliche Artikel und Füllungsmaterialien, Medikamente für Zahnärzte, Porzellan, und Zemente zur Herstellung von Prothesen in der Zahnheilkunde.

Salvit

Nr. 139669. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1951, 12 Uhr.
Autofrigo-AG., Schaffhauserstrasse 473, Zürich 11 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76439. Adresse geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Oktober 1951 an.

Kältemaschinen und deren Einzelteile.

Autofrigo

N° 139670. Date de dépôt: 14 octobre 1951, 20 h.
Grands Magasins Innovation S.A., rue du Pont, Lausanne (Suisse).
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 75936. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 septembre 1951.

Chocolat en poudre, chocolat en tablettes, cacao et articles de confiserie.

Bon Ami

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung

der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Auszahlung von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Belgien

(Vom 30. Oktober 1951)

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, gestützt auf Artikel 4, Absatz 2, und Artikel 7, letzter Absatz, des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Politischen Departement, verfügt:

Art. 1. Im gebundenen Zahlungsverkehr mit Belgien (Art. 1, Bundesratsbeschluss vom 26. Oktober 1951 über den Zahlungsverkehr mit Belgien) dürfen Auszahlungen für Finanzforderungen ohne Rücksicht auf das Domizil des Gläubigers und ohne Einreichung der in Artikel 7 C des oben erwähnten Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 und in Artikel 3 der Verfügung des Eidgenössischen Politischen Departements vom 15. Mai 1950 über die Beurteilung und den Nachweis des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland erwähnten Unterlagen vorgenommen werden.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. November 1951 in Kraft.

Bern, den 30. Oktober 1951.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,
Handelsabteilung: Probst.

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland

(Vom 30. Oktober 1951)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung des Zahlungsverkehrs, verfügt:

Art. 1. Der Anhang zur Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 15. Mai 1950 (mit Abänderungen vom 21. November 1950/20. Februar/25. Juli 1951) über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland (Listen der neben der Schweizerischen Nationalbank zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs ermächtigten Banken) wird wie folgt ergänzt:

Nach der Ziffer 11 wird die folgende Ziffer 12 beigefügt:

12. Zahlungsverkehr mit dem belgischen Währungsbereich (Belgien, Luxemburg, Belgisch Kongo, Ruanda Urundi):

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Caisse d'épargne et de crédit	Lausanne
Basler Kantonalbank	Basel	Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal
Handwerkerbank Basel	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Kreditanstalt für Elsass und Lothringen, Strassburg	Basel	Bank der Italienischen Schweiz	Lugano
Filiale Basel	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
A. Sarasin & Co.	Basel	Banque cantonale neuchâtelaise	Neuchâtel
Schweizerischer Bankverein	Basel	Ersparniskasse Olten	Olten
Taymans & Cie. S. A.	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Kantonalbank von Bern	Bern	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Spar- und Leihkasse	Bern	Wegelin & Co.	St. Gallen
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Graubündner Kantonalbank	Cibur	Walliser Kantonalbank	Sitten
Banque de l'Etat de Fribourg	Freiburg	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Crédit Lyonnais	Genf	Bank Wädenswil	Wädenswil
Hentsch & Cie.	Genf	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Lloyds & National Provincial	Genf	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Foreign Bank Ltd.	Genf	Allgemeine elässische Bankgesellschaft, Strassburg	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genf	American Express Company Inc.	Zürich
Pictet & Cie	Genf	Bank für Anlagewerte	Zürich
Pivot & Cie	Genf	Julius Bär & Co.	Zürich
Société bancaire de Genève	Genf	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Appenzell-Ausserrodische Kantonalbank	Herisau	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banque cantonale vaudoise	Lausanne		

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. November 1951 in Kraft.

Bern, den 30. Oktober 1951. 256. 1. 11. 51.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,
der Stellvertreter: Kobelt.

Ordonnance

de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique concernant l'admission de créances financières dans le service réglementé des paiements avec la Belgique

(Du 30 octobre 1951)

La division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, vu les articles 4, 2^e alinéa, et 7, dernier alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950, concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service, d'entente avec le Département politique fédéral, arrête:

Article premier. Dans le service réglementé des paiements avec la Belgique (article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 26 octobre 1951 relatif au service des paiements entre la Suisse et la Belgique), les règlements concernant les créances financières peuvent être effectués sans égard au domicile du créancier et sans présentation des documents mentionnés à l'article 7, lettre c, de l'arrêté précité, du 12 mai 1950, et à l'article 3 de l'ordonnance du Département politique du 15 du même mois, concernant la détermination et l'attestation du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec l'étranger.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} novembre 1951.

Berne, le 30 octobre 1951.

Département fédéral de l'économie publique:
Division du commerce: Probst.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant la décentralisation du service réglementé des paiements avec l'étranger

(Du 30 octobre 1951)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation du service des paiements, arrête:

Article premier. L'annexe à l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 15 mai 1950 (avec les modifications des 21 novembre 1950/20 février/25 juillet 1951) concernant la décentralisation du service réglementé des paiements avec l'étranger (listes des banques qui, outre la Banque nationale, sont agréées dans le service réglementé des paiements) est modifiée ainsi qu'il suit:

Après le chiffre 11, il y a lieu d'ajouter le chiffre 12 suivant:

12. Service des paiements avec la zone monétaire belge (Belgique, Luxembourg, Congo belge, Ruanda-Urundi):

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg
Banque cantonale de Bâle	Bâle	Banque cantonale de Bâle-Campagne	Liestal
Banque centrale coopérative	Bâle	Luzerner Kantonalbank	Lucerne
Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine, Strasbourg, succursale de Bâle	Bâle	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Handwerkerbank Basel	Bâle	Banque de la Suisse italienne	Lugano
A. Sarasin & Co.	Bâle	Banque cantonale neuchâtelaise	Neuchâtel
Société de banque suisse	Bâle	Caisse d'épargne d'Olten	Olten
Taymans & Cie S. A.	Bâle	Banque suisse d'épargne et de crédit	St-Gall
Banque cantonale de Berne	Berne	St. Gallische Kantonalbank	St-Gall
Banque populaire suisse	Berne	Wegelin & Co.	St-Gall
Caisse d'épargne et de prêts à Berne	Berne	Banque cantonale de Schaffhouse	Schaffhouse
Banque de Berthoud	Berthoud	Banque cantonale du Valais	Sion
Banque cantonale des Grisons	Coire	Banque cantonale de Soleure	Soleure
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg	Banque commerciale de Soleure	Soleure
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève	Bank Wädenswil	Wädenswil
Crédit Lyonnais	Genève	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Hentsch & Cie	Genève	American Express Company Inc.	Zürich
Lloyds & National Provincial	Genève	Banque cantonale de Zurich	Zürich
Foreign Bank Ltd.	Genève	Banque pour valeurs de placement	Zürich
Lombard, Odier & Cie	Genève	Julius Bär & Co.	Zürich
Pictet & Cie	Genève	Crédit suisse	Zürich
Pivot & Cie	Genève	Société anonyme Leu & Cie	Zürich
Société bancaire de Genève	Genève	Société générale alsacienne de banque, Strassbourg	Zürich
Appenzell-Ausserrodische Kantonalbank	Herisau	Union de banques suisses	Zürich
Banque de Langenthal	Langenthal		
Banque cantonale vaudoise	Lausanne		
Caisse d'épargne et de crédit	Lausanne		

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} novembre 1951.

Berne, le 30 octobre 1951.

256. 1. 11. 51.

Département fédéral de l'économie publique:
le suppléant, Kobelt.

Réouverture temporaire du livre de la dette de la Confédération

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'article 8 de l'ordonnance d'exécution de la Loi fédérale du 28 décembre 1939 concernant le livre de la dette de la Confédération, ordonne l'ouverture du livre de la dette de la Confédération du

8 novembre au 7 décembre 1951

pour permettre l'inscription de créances provenant des emprunts énumérés ci-après:

I. Emprunts dont les titres peuvent être inscrits dans le livre de la dette de la Confédération

a) Emprunts non amortissables:	Echéance prévue	Dénominables par le débiteur
3 1/2 % Emprunt fédéral	1937	15. 7. 1952
3 1/4 % " " " "	1941	1. 12. 1956
3 1/4 % " " " " juillet	1942	1. 7. 1957
3 1/2 % " " " " novembre	1943	1. 11. 1963
3 1/4 % " " " " " "	1943	1. 11. 1953
3 1/2 % " " " " mai	1944	1. 5. 1964
3 1/2 % " " " " novembre	1944	15. 11. 1964
3 1/2 % " " " " juin	1945	30. 6. 1965
3 1/4 % " " " " juin	1945	30. 6. 1955
3 1/2 % " " " " décembre	1945	15. 12. 1967
3 1/4 % " " " " décembre	1945	15. 12. 1955
3 1/4 % " " " " avril	1946	15. 4. 1966
3 1/4 % " " " " décembre	1946	1. 12. 1971
3 1/4 % " " " " décembre	1946	1. 12. 1958
3 1/4 % " " " " février	1947	15. 2. 1972
3 1/4 % " " " " février	1947	15. 2. 1957
3 1/4 % " " " " " "	1948	1. 11. 1958
3 1/4 % " " " " Bons de caisse	1949	1. 5. 1959
3 1/4 % " " " " " "	1949	1. 7. 1974
3 1/4 % " " " " " "	1950	31. 5. 1980
2 1/2 % " " " " " "	1950	15. 11. 1962
2 1/2 % " " " " Bons de caisse	1950	31. 5. 1960
3 1/4 % " " " " mars	1951	15. 3. 1969
3 1/4 % " " " " mai	1951	1. 5. 1971
2 1/4 % " " " " " "	1951	15. 3. 1963
2 1/4 % " " " " Bons de caisse	1951	31. 1. 1957
3 % C.F.F., rente	1890	— en tous temps

b) Emprunts amortissables:	Echéance moyenne
3 1/2 % Emprunt fédéral séries I/III	1932/33 1. 4. 1957
3 1/2 % " " " " " "	1942 1. 7. 1968
3 1/2 % " " " " " " avril	1943 15. 4. 1965
3 % C.F.F., diff.	1903 15. 11. 1957
3 1/2 % " " " " " "	1932 1. 10. 1957
3 1/4 % " " " " " "	1935 15. 3. 1956
3 % " " " " " "	1938 30. 4. 1964
4 % Central-Suisse	1880 30. 4. 1985

II.

1. L'Administration du livre de la dette de la Confédération (Banque nationale suisse à Berne) accepte, du 8 novembre au 7 décembre 1951, les demandes d'enregistrement de créances provenant des emprunts énumérés ci-dessus.

2. Les demandes, accompagnées des titres à enregistrer (munis de tous les coupons venant à échéance après le 1^{er} décembre 1951), doivent être adressées à l'Administration du livre de la dette de la Confédération (Banque nationale suisse à Berne), soit directement, soit par l'intermédiaire des comptoirs de la Banque nationale suisse ou par les soins d'autres banques. Les frais éventuels sont à la charge de l'emprunteur.

3. Les formules prescrites pour les demandes (demande d'enregistrement, liste de signatures, bordereau) et les instructions concernant l'usage du livre de la dette sont délivrées par les sièges, succursales et agences propres de la Banque nationale suisse.

Berne, le 12 octobre 1951.

Département fédéral des finances et des douanes
E. NOBS.

Verfügung (Nr. 496) der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für Nahrungsmittel

(Vom 26. Oktober 1951)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

L. Für nachgenannte Waren gelten bis auf weiteres folgende Höchstpreise:

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger Abgabepreis an Detailisten (ohne Umsatzsteuer)	Detail-Höchstpreis (inkl. eventuelle Umsatzsteuer)	
		Fr. ja 100 kg netto	Fr. netto	Fr. brutto mit mindestens 5 %
Reis:				
1	alle kurrenten Sorten: höchstzulässige Marge des Detailisten für kurrente Sorten Fr. 27.— netto je 100 kg zum Einstandspreis Liegt der Einstandspreis des Detaili- sten niedriger als Fr. 97.— (gemäss Pos. 1), so ist der Abgabepreis an den Konsumenten um den Betrag der sich ergebenden Differenz zu senken.	97.—	1.24/kg	1.30/kg
2	Walzmehl	128.—	1.52/kg	1.60/kg
3	Kochgrüss	128.—	1.43/kg	1.50/kg
4	Ruchmehl	41.40	—54/kg	—57/kg
5	Halbwelsmehl	61.—	—78/kg	—82/kg
Kaffee (reiner Bohnenkaffee): *				
Abgabe- und Führungspflicht				
6	Rohkaffee guter Qualität für Kurant- mischungen	570.—	—	—
7	gute Kurantmischungen, geröstet, offen oder in Paketen (mindestens 30 % des Ausstosses)	680.—	8.—/kg	8.40/kg
8	Brot: gemäss Verfügung Nr. 14 des EVD über den Mehl- und Brotpreis, vom 23. No- vember 1949.			
9	Milch: gemäss den örtlichen Regelungen.			
10	Butter: gemäss Spezialverfügungen Nr. 636 A/51 vom 28. April 1951.			
11	Käse: gemäss Spezialverfügung (Nr. 636 A/50) vom 26. April 1950.			
12	Rahm: gemäss Verfügung (Nr. 636 A/50) vom 26. April 1950 und Spezialverfügungen.			
13	Uebrig: Nahrungsmittel: Die Preise der übrigen Nahrungsmittel dürfen gemäss Ver- fügung Nr. 822 A/49 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 15. Juli 1949, frei- festgesetzt werden. Bei unangemessener Preis- oder Mengenentwicklung behält sich die Preiskontrollstelle vor, wiederum Vorschriften zu erlassen.			

II. Ergänzungsbestimmungen:

a) Ergänzungsbestimmungen zu den einzelnen Positionen:

Zu Pos. 6 und 7. Kaffee: Gross- und Detailhandel sind verpflichtet, mindestens eine Kaffeemischung in guter kurrenter Qualität im Anmass von mindestens 30% des gesamten Kaffee-Verkaufes in der Höchstpreisliste gemäss Positionen 6 und 7 in den Verkauf zu bringen. Die preisliche Freigabe der übrigen 70% des Ausstosses im Rahmen der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, erfolgt unter der ausdrücklichen Bedingung, dass die 30% gute kurrente Mischung effektiv auf den Markt gebracht werden. Stichprobeweise Kontrollen über die Einhaltung der Abgabe- und Führungspflicht bleiben vorbehalten.

In den Detailverkaufsstellen sind diese Kurantmischungen bei der Preisanschrift ausdrücklich als solche gut sichtbar zu bezeichnen.

b) Generelle Bestimmungen:

1. Sämtliche im Detailhandel feilgebotenen und ausgestellten Nahrungsmittel müssen mit klarer Bezeichnung des Detailverkaufspreises in Franken und Rappen gemäss Verfügung Nr. 572 A/50, vom 27. Dezember 1950, betreffend Anschrift der Detailpreise, versehen werden. Soweit für einzelne Artikel nicht besondere Bestimmungen erlassen wurden, gelten die Detailpreise inklusive Verpackung (auch bei Abgabe in Spezialpackungen, wie z. B. Geschenkpäckchen, Festpackungen). Der Handel ist berechtigt, paketierte Waren zum aufgedruckten Preis anzuzuerkaufen.

2. Kleinmengenzuschläge auf den Preisen für Engroslieferungen offener Waren in angebrochenen Originalsäcken (Rals [kurrente Sorten]).

Kleinmengenzuschläge dürfen nur für Lieferungen unter Originalsackgewicht erhoben werden. Für Lieferungen in Mengen über dem Gewicht eines Originalsackes in ein und derselben Sendung ist daher die Erhebung eines Kleinmengenzuschlages unzulässig.

Für Lieferungen offener Waren dürfen dem Empfänger für Mengen im Anbruch von 25 kg und mehr höchstens 2 Rp. als Kleinmengenzuschlag belastet werden.

3. Lieferungen an Grossverbraucher (kollektive Haushaltungen, wie Gastgewerbe, Spitäler usw.): Für solche Lieferungen ist ein angemessener Mittelpreis zwischen dem Abgabepreis an Detailisten und dem Detailpreis zur Anwendung zu bringen.

4. Die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gelten bei Bahn-
sendungen franko Empfangsstation, bei Camionlieferungen franko Domizil.

Bei Lieferungen nach anschlussberechtigten Berggemeinden gelten die für die Belie-
ferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gemäss Verfügungen Nrn. 718 A/43,
718 A/44, 718 B/44, 718 B/46 und 718 A/48, franko Domizil, bzw. franko Station des Emp-
fängers, insofern die Kosten der Zufuhr vom Bahnhof nach seinem Domizil (EFD) die An-
sätze der ortsüblichen Camionnagespesen 70 Rp. (Graubünden 80 Rp.) je 100 kg nicht
übersteigen (siehe Weisung EPK vom 4. Februar 1949).

Ab 1. Januar 1944 dürfen auf Grund der Verfügung Nr. 718 A/43 die bisher im Ein-
vernehmen mit den zuständigen kantonalen Preiskontrollstellen angewendeten Transport-
zuschläge für Lieferungen nach Berglagen nicht mehr erhoben werden.

5. Soweit der Detailhandel Rabatte, bzw. Rückvergütungen von mehr als 5% gewährt,
können die in dieser Verfügung angesetzten Bruttoverkaufspreise entsprechend erhöht
werden, jedoch darf sich, nach Abzug des Rabattes, bzw. der Rückvergütung, äussersten-
falls der höchstzulässige Nettopreis ergeben. Diese Regelung bezieht sich dagegen nicht
auf Waren, deren höchstzulässiger Detailverkaufspreis bereits den Fabrikanten vorge-
schrieben und von diesen vorschriftsgemäss auf die Packungen gedruckt wurde.

6. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des
Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und
die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

7. Diese Verfügung tritt am 1. November 1951 in Kraft. Gleichzeitig werden die Ver-
fügungen (Nr. 496) vom 30. April 1950, 28. Juli 1950 und 9. April 1951 über höchstzulässige
Preise für Nahrungsmittel aufgehoben. Die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung ein-
getretenen Tatbestände werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Bern, den 26. Oktober 1951.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,
Preiskontrollstelle: F. H. CAMPICHE.

* Siehe Ergänzungsbestimmungen unter Ziffer II hiernach.

Prescriptions (N° 496) de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées alimentaires

(Du 26 octobre 1951)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de
l'économie publique du 2 septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées
à protéger le marché, prescrit:

I. Jusqu'à nouvel avis les prix des marchandises ci-après énumérés ne devront pas
dépasser les taux maximums suivants:

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)	Prix de détail maximums (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus) brut avec un rabais minimum de 5 %	
		Fr. par 100 kg. nets	Fr.	Fr.
Riz:				
1	Toutes les sortes courantes: marge maximum des détaillants pour des sortes courantes: Fr. 27.— nets p. 100 kg. sur le prix d'achat Si le prix d'achat du détaillant est inférieur à Fr. 97.— (selon rubr. 1), le prix de vente aux consommateurs doit être réduit du montant de la différence qui en résulte.	97.—	1.24/kg.	1.30/kg.
2	Farina de fleur	128.—	1.52/kg.	1.60/kg.
3	Semoula de cuisine	128.—	1.43/kg.	1.50/kg.
4	Farina blée	41.40	—54/kg.	—57/kg.
5	Farine mi-blanche	61.—	—78/kg.	—82/kg.
Café (fèves): *				
Offre et vente obligatoires				
6	café vert de bonne qualité pour mélanges courants	570.—	—	—
7	bons mélanges courants de cafés torréfiés ouverts ou en paquets (au moins 30 % des ventes totales)	680.—	8.—/kg.	8.40/kg.
8	Pain: selon ordonnance N° 14 du DFEP du 23 novembre 1949 concernant le prix de la farine et du pain.			
9	Lait: selon réglementations locales.			
10	Beurre: selon prescriptions spéciales N° 636 A/51 du 28 avril 1951.			
11	Fromage: selon prescriptions spéciales (N° 636 A/50) du 26 avril 1950.			
12	Crème: prescriptions (N° 636 A/50) du 26 avril 1950 et décisions d'espèce.			
13	Autres denrées alimentaires: Les prix des autres denrées alimentaires peuvent être fixés librement selon prescriptions N° 822 A/49 de l'OFCEP, du 15 juillet 1949. Cet office se réserve d'intervenir par de nouvelles prescriptions en cas d'abus.			

II. Dispositions complémentaires:

a) dispositions complémentaires pour les diverses rubriques:

Ad rubriques 6 et 7. Café: Les grossistes et les détaillants sont tenus de mettre en vente
un mélange de cafés de bonne qualité courante dans les proportions minimums de 30% de
la vente totale de café, à des prix ne dépassant pas les taux maximums selon rubriques
N° 6 et 7. Les prix des autres 70% de la vente sont libérés dans le cadre des dispositions
de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939,
concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, à la condition ex-
presse que les 30% de bon mélange courant soient effectivement mis sur le marché. Des
cptrôles intermittents concernant l'offre et la vente obligatoires demeurent réservés.

Ces mélanges courants ainsi que leur prix doivent être expressément portés à la connais-
sance des consommateurs dans les magasins de détail.

b) Dispositions générales:

1. Toutes les denrées alimentaires offertes ou exposées dans le commerce de détail
doivent être munies d'étiquettes ou d'inscriptions qui en indiquent clairement les prix de
vente en francs et centimes, conformément aux prescriptions N° 572 A/50 du 27 décembre 1950
concernant l'affichage des prix de détail. En l'absence de dispositions spéciales pour tel
ou tel article, les prix de détail s'entendent emballages compris, même si les marchandises
sont livrées en emballages spéciaux (emballages de fête, cadeaux, etc.). Les produits en pa-
quets peuvent être vendus aux prix imprimés sur les emballages, jusqu'à épuisement des
stocks.

2. Suppléments de prix pour les livraisons en gros de marchandises en vrac, en sacs
d'origine entamés (riz, sortes courantes).

Des suppléments pour petites quantités ne peuvent être perçus que sur les livraisons
de quantités inférieures au poids d'un sac d'origine. Pour ce qui est des livraisons en un seul
at même envoi de quantités supérieures à ce poids, la perception d'un supplément pour petites
quantités est donc prohibée.

Pour les livraisons de marchandises en vrac, un supplément maximum de 2 ct. pour
petites quantités peut être facturé aux acheteurs pour des quantités de 25 kg. et plus.

3. Livraisons aux consommateurs importants (ménages collectifs, tels que hôtels, restau-
rants, hôpitaux, etc.). Ces consommateurs devront être mis au bénéfice d'un prix équitable
fondé sur la moyenne du prix de vente aux détaillants et du prix de détail.

4. Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent franco gare
du destinataire pour les expéditions par voie ferrée et franco domicile pour les marchandises
livrées par camion.

Pour ce qui est des communes alpines donnant droit à la compensation des frais de
transport, les prix maximums fixés dans les prescriptions N° 718 A/43, 718 A/44, 718 B/44,
718 B/46 et 718 A/48 s'entendent franco domicile ou franco gare du destinataire, en tant
que les frais de transport de la gare au domicile ne dépassent pas les frais de camionnage
usuels de 70 ct. par 100 kg. (Grisons: 80 ct.) (voir nos instructions du 4 février 1949).

A partir du 1^{er} janvier 1944, les suppléments pour frais de transport appliqués jusqu'ici
d'entente avec les services cantonaux chargés de la surveillance des prix ne peuvent plus
être perçus.

5. En tant que les détaillants accordent à leur clientèle des rabais ou ristournes excé-
dant 5%, les prix de vente bruts susmentionnés peuvent être augmentés en conséquence,
pourvu que, après déduction de ces rabais ou ristournes, les prix nets prescrits ne soient
pas dépassés. Cette réglementation ne concerne cependant pas les marchandises dont la
prix de détail maximum est déjà prescrit aux fabricants et dont ils font imprimer le prix
sur les emballages conformément aux prescriptions établies.

6. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues
à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure
pénale en matière d'économie de guerre.

7. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} novembre 1951. Les prescrip-
tions (N° 496) des 30 avril 1950, 28 juillet 1950 et 9 avril 1951 concernant les prix maximums
des denrées alimentaires sont abrogées à la même date. Les faits intervenus avant l'entrée
en vigueur des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment
applicables.

Berne, le 26 octobre 1951.

Département fédéral de l'économie publique,
Office du contrôle des prix
F. H. CAMPICHE.

* Voir dispositions complémentaires sous chiffre II ci-après.

Prescrizioni (N° 496) dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi massimi delle derrate alimentari

(Del 26 ottobre 1951)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive:

I. Per le merci indicate qui appresso valgono i prezzi massimi seguenti:

Voci	Articoli	Prezzi di vendita massimi al dettaglio	Prezzi al minuto massimi (compresa l'eventuale imposta sulla cifra d'affari)	
		(non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	netti	lordi con sconto minimo del 5%
		Fr. per 100 kg. netti	Fr.	Fr.
Riso:				
1	Tutte le sorte correnti: margine massimo del dettaglio per le sorti correnti: Fr. 27.— netti per 100 kg. sul prezzo d'acquisto	97.—	1.24/kg.	1.30/kg.
	Se il prezzo d'acquisto del dettagliante è inferiore a Fr. 97.— (secondo la voce 1), il prezzo di vendita ai consumatori deve essere ridotto dell'ammontare della differenza che ne risulta.			
2	Farina bianca (fiore)	128.—	1.52/kg.	1.60/kg.
3	Semola da cucina	128.—	1.43/kg.	1.50/kg.
4	Farina tipo unico (bigia)	41.40	—54/kg.	—57/kg.
5	Farina semibianca	61.—	—78/kg.	—82/kg.
	Caffè (in chicchi) *			
	Obbligo di offerta e di vendita:			
6	Caffè crudo di buona qualità per miscele correnti	570.—	—	—
7	Buone miscele correnti di caffè torrefatto vendute sciolte o in pacchetti (almeno il 30% della vendita complessiva)	680.—	8.—/kg.	8.40/kg.
8	Pane: conformemente all'ordinanza N° 14 del DFEP, del 23 novembre 1949, concernente il prezzo della farina e del pane.			
9	Latte: conformemente ai regolamenti locali.			
10	Burro: conformemente alle prescrizioni speciali N° 636 A/51 del 28 aprile 1951.			
11	Formaggio: conformemente alle prescrizioni speciali (N° 636 A/50) del 26 aprile 1950.			
12	Panna: prescrizioni (N° 636 A/50) del 26 aprile 1950 e prescrizioni speciali.			
13	Altre derrate alimentari: i prezzi delle altre derrate alimentari possono essere fissati liberamente secondo le prescrizioni N° 822 A/49 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi del 15 luglio 1949. In caso di evoluzione inadeguata dei prezzi o dei margini, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva di promulgare nuove prescrizioni.			

II. Disposizioni complementari:

a) Disposizioni complementari per le singole voci:

Alle voci 6 e 7. caffè: È fatto obbligo ai grossisti ed ai dettaglianti di porre in vendita una miscela di caffè di buona qualità corrente nelle proporzioni minime del 30% della vendita complessiva di caffè, a prezzi che non sorpassino quelli massimi secondo le voci N° 6 e 7. I prezzi degli altri 70% della vendita sono svincolati nel quadro delle disposizioni dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, con l'obbligo espresso che il 30% di buona miscela corrente siano effettivamente posti sul mercato. Restano riservati controlli saltuari circa l'obbligo di offerta e di vendita.

Nel locali di vendita al minuto, dette miscele correnti ed il loro prezzo devono essere indicati in modo ben visibile ai consumatori.

b) Disposizioni generali:

1. Tutte le derrate alimentari offerte o esposte nel commercio al minuto devono essere munite di etichette a caratteri che indichino in modo chiaro i prezzi di vendita in franchi e centesimi conformemente alle prescrizioni N° 572 A/50, del 27 dicembre 1950, concernenti l'affissione e la stampa dei prezzi di dettaglio. In quanto non siano state promulgate disposizioni speciali per singoli articoli, fanno allora stato i prezzi di dettaglio, imballaggio compreso (anche per vendite in imballaggi speciali, come per esempio imballaggi-regalo e per feste). I prodotti in pacchetti passano essere venduti ai prezzi impressi sugli imballaggi sino all'esaurimento delle scorte.

2. Supplementi di prezzo per fornitura all'ingrosso di merce sciolta, in sacchi d'origine già intaccati (risa. qualità correnti).

Dei supplementi per piccole quantità possono essere riscossi solo sulle forniture di quantitativi inferiori al peso di un sacco d'origine. Non è quindi ammesso di riscuotere un supplemento per piccole quantità sulle forniture in un solo e medesimo invio di quantitativi superiori a tale peso.

Per forniture di merce sciolta possono essere fatturati ai destinatari per quantità (in sacchi intaccati) di 25 kg. e più: a massimo 2 cent. il chilogrammo quale supplemento per piccola quantità.

3. Vendite a consumatori impartanti (economia domestica collettiva come: alberghi, ristoranti, ospedali, ecc.). Per tali forniture si dovrà applicare un prezzo equo medio fra il prezzo di vendita ai commercianti al minuto e il prezzo di dettaglio.

4. I prezzi massimi per forniture ai dettaglianti s'intendono: per spedizioni a mezzo ferrovia, franca stazione destinataria; per forniture a mezzo autocarri, franca domicilio.

Per le spedizioni in comuni di montagna aventi diritto alla compensazione i prezzi massimi fissati per l'approvvigionamento del commercio al minuto, conformemente alle prescrizioni N° 718 A/43, 718 A/44, 718 B/44, 718 B/46 e 718 A/48 s'intendono franco domicilio, rispettivamente franco stazione del destinatario, in quanto le spese di trasporto dalla stazione al suo domicilio non sorpassino la quota usale di condotta di 70 cent. i 100 kg. (Gri-gioni 80 cent.) (vedi nostre istruzioni del 4 febbraio 1949).

In base alla prescrizione N° 718 A/43, i supplementi di trasporto per forniture in regioni montane applicati finora d'intesa con i competenti uffici cantonali di controllo dei prezzi non possono più essere riscossi dal 1° gennaio 1944.

5. In quanto i dettaglianti accordino alla clientela ribassi o abbuoni superiori al 5%, i prezzi di vendita lordi stabiliti da questa prescrizione possono essere proporzionalmente maggiorati purché, dedotto l'abbuono od il ribasso, i prezzi netti prescritti non siano sorpassati. Questo disciplinamento non concerne tuttavia le merci il cui prezzo massimo di vendita al minuto è già stato prescritto ai fabbricanti e da essi stampato sugli imballaggi conformemente alle prescrizioni stabilite.

6. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

7. Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 1° novembre 1951. Sono abrogate alla stessa data le prescrizioni (N° 496) del 30 aprile 1950, 28 luglio 1950 e 9 aprile 1951 concernenti i prezzi massimi delle derrate alimentari. I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati conformemente alle disposizioni vigenti finora.

Berna, 26 ottobre 1951.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,
Ufficio di controllo dei prezzi:
F.-H. CAMPICHE.

* Vedansi disposizioni complementari a cifra II in appresso.

Verfügung Nr. 453 B/51

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Benzingemisch
Aethylbenzin und Reinbenzin

(Vom 20. Oktober 1951)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

1. Für Benzingemisch, Aethylbenzin und Reinbenzin werden mit Wirkung ab 1. November 1951 (Mitternacht vom 31. Oktober auf 1. November 1951) folgende Höchstpreise festgesetzt:

A. Benzingemisch

a) Zisternenverkaufspreise an Grossisten: Gemäss Spezialliste, welche von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zu beziehen ist.

b) Andienungspreise an Tankstellenhalter: Gemäss Spezialliste, welche von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zu beziehen ist.

c) Lieferungen an Selbstverbraucher:

1. Zisternenverkaufspreis	Fr. 73.45 je 100 kg inkl. WUST verzollt, franko jede schweizerische Bahnstation.
2. Kategoriepreise:	Fr. je 100 kg
a) Anbruch bis 151 kg = 200 l	83.20 inkl. WUST
b) 152 kg bis 350 kg	79.10 inkl. WUST
c) 351 kg bis 500 kg	77.20 inkl. WUST
d) 501 kg bis 1500 kg	76.10 inkl. WUST
e) 1501 kg bis 3000 kg	75.10 inkl. WUST
f) 3001 kg und mehr	74.15 inkl. WUST

franko Domizil, bzw. Empfangsstation des Käufers.

d) Tankstellenliterpreis: 63 Rp. je Liter inkl. WUST

B. Aethylbenzin und Reinbenzin

a) Zisternenverkaufspreise an Grossisten: Gemäss Spezialliste, welche von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zu beziehen ist.

b) Andienungspreise an Tankstellenhalter: Gemäss Spezialliste, welche von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zu beziehen ist.

c) Lieferungen an Selbstverbraucher:

1. Zisternenverkaufspreis	Fr. 75.65 je 100 kg inkl. WUST verzollt, franko jede schweizerische Bahnstation.
2. Kategoriepreise:	Fr. je 100 kg
a) Anbruch bis 147 kg = 200 l	85.70 inkl. WUST
b) 148 kg bis 350 kg	81.45 inkl. WUST
c) 351 kg bis 500 kg	79.50 inkl. WUST
d) 501 kg bis 1500 kg	78.35 inkl. WUST
e) 1501 kg bis 3000 kg	77.35 inkl. WUST
f) 3001 kg und mehr	76.35 inkl. WUST

franko Domizil, bzw. Empfangsstation des Käufers.

d) Tankstellenliterpreis: 63 Rp. je Liter inkl. WUST

2. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

3. Diese Verfügung tritt am 1. November 1951 in Kraft. Gleichzeitig tritt die Verfügung Nr. 453 A/51 vom 29. Mai 1951 ausser Kraft. Die vor dem Inkrafttreten eingetretenen Tatsachen werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 453 B/51

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des mélanges de benzine, de la benzine éthyliée et de l'essence pure non éthyliée
(Du 20 octobre 1951)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

1. A partir du 1^{er} novembre 1951 (savoir depuis minuit du 31 octobre au 1^{er} novembre), les prix de vente maximums suivants sont applicables:

A. Mélanges

a) Prix par citerne, pour livraisons aux grossistes: selon liste spéciale, à demander à l'office fédéral du contrôle des prix.

b) Prix pour les livraisons aux détenteurs de colonnes distributrices: selon liste spéciale, à demander à l'office fédéral du contrôle des prix.

c) Prix pour les livraisons aux consommateurs:

1. Prix de vente par citerne	fr. 73.45 par 100 kg., IChA compris, marchandises dédouanées, franco toute gare suisse.
2. Prix de catégorie:	fr. par 100 kg.
a) quantités jusqu'à 151 kg. = 200 l.	83.20 IChA compris
b) 152 kg. à 350 kg.	79.10 IChA compris
c) 351 kg. à 500 kg.	77.20 IChA compris
d) 501 kg. à 1500 kg.	76.10 IChA compris
e) 1501 kg. à 3000 kg.	75.10 IChA compris
f) 3001 kg. et plus	74.15 IChA compris

franco domicile ou gare de l'acheteur.

d) Prix aux colonnes distributrices: 63 centimes par litre, IChA compris.

B. Essence éthyliée et essence pure

a) Prix par citerne, pour livraisons aux grossistes: selon liste spéciale, à demander à l'office fédéral du contrôle des prix.

b) Prix pour les livraisons aux détenteurs de colonnes distributrices: selon liste spéciale, à demander à l'office fédéral du contrôle des prix.

c) Prix pour les livraisons aux consommateurs:

1. Prix de vente par citerne	fr. 75.65 par 100 kg., IChA compris, marchandises dédouanées, franco toute gare suisse.
2. Prix de catégorie:	fr. par 100 kg.
a) quantités jusqu'à 147 kg. = 200 l.	85.70 IChA compris
b) 148 kg. à 350 kg.	81.45 IChA compris
c) 351 kg. à 500 kg.	79.50 IChA compris
d) 501 kg. à 1500 kg.	78.35 IChA compris
e) 1501 kg. à 3000 kg.	77.35 IChA compris
f) 3001 kg. et plus	76.35 IChA compris

franco domicile ou gare de l'acheteur.

d) Prix aux colonnes distributrices: 63 centimes par litre, IChA compris.

2. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

3. Ces prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} novembre 1951. Les prescriptions N° 453 A/51 du 29 mai 1951 sont abrogées à la même date. Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizioni N° 453 B/51

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi della benzina mista, della benzina etilata e della benzina pura

(Del 20 ottobre 1951)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita ed i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive:

1. I seguenti prezzi massimi sono fissati con effetto dal 1° novembre 1951 (mezzanotte dal 31 ottobre al 1° novembre 1951), per la benzina mista, benzina etilata e benzina pura:

A. Benzina mista

- a) Prezzi di vendita per cisterna, a grossisti: secondo listino speciale che può essere chiesto al nostro ufficio.
b) Prezzi per detentori di colonne di distribuzione: secondo listino speciale che può essere chiesto al nostro ufficio.
c) Prezzi per consegne a consumatori:

1. Prezzo di vendita per cisterna Fr. 73.45 per 100 kg., ICA compresa, franco qualsiasi stazione svizzera, merce sdoganata.

2. Prezzi di categoria per quantitativi: Fr. per 100 kg., ICA compresa

a) fino a 151 kg. = 200 L	83.20
b) 152 kg. a 350 kg.	79.10
c) 351 kg. a 500 kg.	77.20
d) 501 kg. a 1500 kg.	76.10
e) 1501 kg. a 3000 kg.	75.10
f) 3001 kg. e più	74.15

franco domicilio o stazione dell'acquirente.

- d) Prezzo alle colonne di distribuzione: 63 centesimi il litro, compresa l'imposta sulla cifra d'affari.

B. Benzina etilata e benzina pura

- a) Prezzi di vendita per cisterna, a grossisti: secondo listino speciale che può essere chiesto al nostro ufficio.
b) Prezzi per detentori di colonne di distribuzione: secondo listino speciale che può essere chiesto al nostro ufficio.
c) Prezzi per consegne a consumatori:

1. Prezzo di vendita per cisterna Fr. 75.65 per 100 kg., ICA compresa, franco qualsiasi stazione svizzera, merce sdoganata.

2. Prezzi di categoria per quantitativi: Fr. per 100 kg., ICA compresa

a) fino a 147 kg. = 200 L	85.70
b) 148 kg. a 350 kg.	81.45
c) 351 kg. a 500 kg.	79.50
d) 501 kg. a 1500 kg.	78.35
e) 1501 kg. a 3000 kg.	77.35
f) 3001 kg. e più	76.35

franco domicilio o stazione dell'acquirente.

- d) Prezzo alle colonne di distribuzione: 63 centesimi il litro, compresa l'imposta sulla cifra d'affari.

2. Chiunque contravviene alle presenti prescrizioni sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia d'economia di guerra.

3. Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 1° novembre 1951. Sono abrogate alla stessa data le prescrizioni N° 453 A/51 del 29 maggio 1951. I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati conformemente alle disposizioni vigenti finora.

Oesterreich Liberalisierung der Einfuhr

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 240 vom 13. Oktober 1951 erschienene auszugsweise Nachtrag zur österreichischen Liberalisierungsliste ist wie folgt zu berichtigen:

Antriche Libération des importations

Le supplément de la liste de libération autrichienne paru à la Feuille officielle suisse du commerce N° 240, du 13 octobre 1951, est rectifié ainsi qu'il suit:

Austria — Liberazione dell'importazione

Il supplemento della lista austriaca di liberazione pubblicato in estratto nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 240 del 13 ottobre 1951, va rettificato come segue:

Oesterreichische	Stat. Nr.	Warenbezeichnung
Tarif-Nr.		
ex 133 d, e	310 a 2	Baumwollgarne einfach, roh, über Nr. 50
479 b 1	1084	Andere mathematische und physikalische Instrumente
480 b 2	1085	und Erzeugnisse der Feinmechanik
ex 511	ex 296 d	Chromsäure
ex 555	{ 1401 a	Rübenschneitzel, ausgelaugt, frisch
	{ 1401 b	Rübenschneitzel, ausgelaugt, trocken

256. 1. 11. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Namen werden zum Begriff

Man spricht von **Rechenmaschinen ...**

und denkt dabei an

FACIT

Für die Schweiz:
Fact - Vertrieb
G. B. GUJONI
ZÜRICH
Löwenstraße 11

Man spricht von **Schwerchemikalien ...**

und denkt dabei an

PAUL WORMSER & CO., ZÜRICH



Man spricht von **Stahlmöbeln und Geräten**

für Betriebseinrichtungen ...

und denkt dabei an

ERNST SCHEER AG., HERISAU Tel. (071) 51992



Man spricht von **Waagen ...**

und denkt dabei an

BERKEL, Waagenfabrik, ZÜRICH

Berkel

Man spricht von **Fässern und Bottichen aller Arten ...**

und denkt dabei an

Tel. (051) 01 7311

**FASSFABRIK FRÜHNSHOLZ
SCHLIEREN (Zürich)**

Man spricht von **Herren-Hemden ...**

und denkt dabei an

BELTEX AG., Herrenwäschefabriken, ARZO (Tessin)



Man spricht von **Adressiermaschinen ...**

und denkt dabei an

wovon über 4000 allein in der Schweiz verwendet werden

ADREMA AG., ZÜRICH, Talstraße 11

ADREMA

Man spricht von **Clichés ...**

und denkt dabei an

R. HENZI & CO. AG., BERN



Man spricht von **Orientteppichen ...**

und denkt dabei an

**HANS SCHMID, ZÜRICH
ORIENTTEPPICH-IMPORT**

nur Gleihübelstraße 62 / Zürcher Lagerhaus / Tel. (051) 339555

Man spricht von **Füllhaltern ...**

und denkt dabei an

Bezugsnachweis durch

WASER & CO., ZÜRICH 1

Löwenstraße 35 a,

Estetbrook

mit der auswechselbaren Feder

Man spricht von **gutgeschliffenen Rasierklingen ...**

und denkt dabei an den

Allegro

- Schleifapparat
Fr. 15.60 + 18.70

INDUSTRIE AG. ALLEGRO, EMMENBRÜCKE 41 (Luzern)

Man spricht von

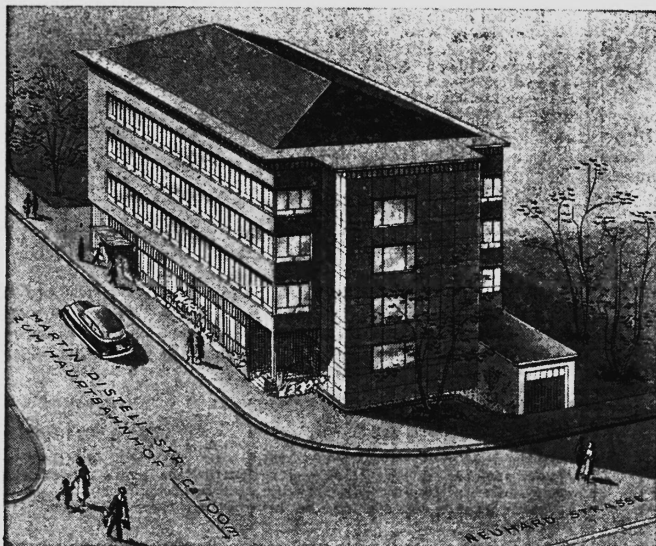
Buchhaltung ...

und denkt dabei an

**Definitiv Kontroll-
Buchhaltung AG.,
Zürich**

Besthofenstrasse 3, neben Kongresshaus - Telefon 25717 bis 19

Definitiv



In unserem neuen Verwaltungsgebäude in Olten, Ecke Martin-Disteli-Str./Neuhardstr. 2 Minuten vom Hauptbahnhof Olten (rechtes Aareufer), sind noch zu vermieten:

zirka 125 m² Geschäftsräume im II. Stock (Nutzlast 300 kg/m²)
 zirka 280 m² Geschäftsräume im III. Stock (Nutzlast 300 kg/m²)
 zirka 45 m² Lager- und Archivräume im Keller
 zirka 180 m² Lager- und Archivräume im Estrich (Nutzlast 300 kg/m²)
 Vorhanden: 1 Personen- und 1 Warenlift, vom Keller bis III. Stock

Interessenten wollen sich wenden an:

R. NUSSBAUM & Co. A.-G., Armaturenfabrik, OLTEN

Königlich Niederländische Gesandtschaft in Bern

Mitteilung der Abteilung Effektenregistrierung des Rats für die Wiederherstellung von Rechtsverhältnissen in Bezug auf die Festsetzung der im Art. 81 des Beschlusses zur Wiederherstellung des Rechtsverkehrs erwähnten Frist.

Die Abteilung Effektenregistrierung des Rats für die Wiederherstellung von Rechtsverhältnissen gibt bekannt, dass sie die Festsetzung der im Artikel 81 des Beschlusses zur Wiederherstellung des Rechtsverkehrs erwähnten Frist auf den 1. Januar 1952 zu veranlassen beabsichtigt.

Dies bedeutet, dass nach diesem Datum keine Möglichkeit mehr bestehen wird zur Einreichung eines Antrages auf Rechtsanerkennung oder Wiederherstellung des Rechts in Bezug auf Wertpapiere, die den Bestimmungen des Beschlusses zur Wiederherstellung des Rechtsverkehrs unterliegen.

Hinsichtlich aller solcher Wertpapiere, welche nicht vor genanntem Datum zur niederländischen Effektenregistrierung angemeldet worden sind, wird Artikel 64 des genannten Beschlusses Anwendung finden. Infolgedessen werden diese Wertpapiere kraftlos werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Möglichkeit zur Einreichung eines Gesuches zwecks verspäteter Anmeldung zur Registrierung bezüglich niederländischer Wertpapiere zwar jetzt noch gegeben ist, jedoch nur unter der Bedingung, dass, insofern sich die betreffenden Wertpapiere nicht in der Gewalt einer im Art. 39, 11. Absatz, des Beschlusses zur Wiederherstellung des Rechtsverkehrs bezeichneten Hinterlegungsstelle befinden, diese Wertpapiere gleichzeitig mit dem Gesuch dem Sekretariat der Abteilung Effektenregistrierung des Rats für die Wiederherstellung von Rechtsverhältnissen, Keizersgracht 105, Amsterdam, zugestellt werden.

SOCIÉTÉ FINANCIÈRE FRANCO-SUISSE, GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 13 novembre 1951, à 11 heures, chez Messieurs Lombard, Odier & Cie, 11, Corratierie, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Regroupement des 22 600 actions de 50 fr. en 11 300 actions de 100 fr. nominal par l'échange de 2 actions anciennes de 50 fr. contre 1 action nouvelle de 100 fr.
- 3° Augmentation du capital-actions de 1 130 000 fr. à 2 000 000 de fr. par l'émission de 8700 actions de 100 fr. nominal.
- 4° Constatation de la souscription et de la libération des nouvelles actions.
- 5° Modifications statutaires.

Les propositions de modifications statutaires seront tenues à la disposition des actionnaires dès le 3 novembre 1951 au domicile de la Société, 11, Corratierie, à Genève. Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées chez Messieurs Lombard, Odier & Cie sur justification suffisante jusqu'au vendredi 9 novembre 1951 à midi.

Le conseil d'administration.

Aktiengesellschaft für Seidenindustrie, Glarus

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Conpon Nr. 25 unserer Aktien mit 30 Fr., abzüglich 5% Coupons- und 25% Verrechnungsteuer, mit

netto 21 Fr.

eingelöst.

Zahlstelle ist die Schweizerische Kreditanstalt in Zürich.

Glarus, den 31. Oktober 1951.

Der Verwaltungsrat.

Gl 34

Zu übernehmen gesucht

Schweizer-Franken-Forderung

gegenüber

notleidendem westdeutschem Unternehmen der Bekleidungs- oder Textilindustrie. Ernst-hafte Interessenten sind gebeten, wegen Aufnahme vertraulicher Besprechungen, an Postfach Stand 871, Genf, zu schreiben.

Zu kaufen gesucht für Verwertung im Ausland

PATENTE

betr. Bekleidungsindustrie

Offerten und Anfragen sind zu richten unter Chiffre Z 82045 X an Publicitas Genf.

Zu verkaufen
günstige Occasion

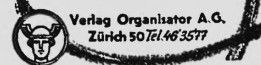
NATIONAL- BUCHUNGS- MASCHINE

6 Zählwerke, mit Schreibmasch. und automat. Datum u. Kurztext. Elektr. u. vollautomat., neues Modell, nur wenig gebraucht. Mit Garantie u. Service. Einführung durch erfahrenen Organisator. Anfragen an Postfach 8186, Bahnhof, Zürich 28.

insizieren im SHAB.

«Lagerbuchhaltung» Neu!

Leitfaden für die Organisation der Lagerkontrolle, Lager- und Betriebsbuchhaltung. Viele Beispiele aus der Praxis für Mittel- und Grossbetriebe und 40 Vorlagen für Karten. Mit Gutschein für kostenlose Beratung. 116 Seiten, Fr. 11.45, im Buchhandel oder



Verlag Organisator A.G.
Zürich 50 Tel. 46 3577

Commerçant

32 ans, énergique, ayant initiative et plusieurs années pratique direction d'entreprises occupant main-d'œuvre — fort organisateur, connaissant tous les travaux bureau — comptabilité — parlant français, allemand et fortes notions angl. — cherche place comme

collaborateur direction

ou directeur succursale, d'entreprise commerciale aimes ou étranger. Tous renseignements et références sur demande, en écrivant sous chiffre F 82078 X à Publicitas Genève.

LATEX

Gummimilch 60% zentrifugiert

RCMA-Qualität

prompt und auf Verschiffung
lieferbar durch:

Max Meyer-Gasser A. G.
Basel 12
Burgfelderstr. 18 Tel. (061) 4 7818



Packschnüre, Bindfaden

aus Hanf, in sämtlichen Stärken, lieferbar prompt ab Lager

P. Gimml & Co. AG., Papyrus
St. Gallen

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Kistenfabrik Zug AG., Zug

liefert Kisten für jede Branche. Spezialität: Gezinkte Kisten, genietet und verleimt. Bierkisten, Werkstattkisten, Schubladenkisten, in soliden, lachmännischer Ausführung. Telefon 40135

Zur Gründung und Auswertung einer neuzeitlichen, lukrativen Sache

100 000 Fr.

gekauft, evtl. in Teilbeträgen gegen Sicherstellung und guter Gewinnbeteiligung. — Offerten unter Chiffre Hab 656-1 an Publicitas Bern.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froische
Zürich 26 Tel. (051) 82 71 64

Zu verkaufen, Occasion

BURROUGHS

Buchhaltungs-Automat

Modell-Nr. 241 700; 1 Saldier- und 4 Zählwerke, Serie-Nr. A-731 000-er. Nur 8 Jahre gebraucht, wie neu, Umetände halber billig zu verkaufen. — Anfragen an Postfach 510, Zürich 1.

10 t Zinkstaub

90/94% metal, Zinkgehalt. Sofort verfügbar Antwerpen. — Kaufangebote erbeten unter Chiffre E 17882 Z an Publicitas Zürich 1.

Bernische Wohnungs-Genossenschaft, Bern

Prämien-Anleihen

Die 26. Ziehung findet statt: Donnerstag, den 15. November 1951, 14.30 Uhr, im Hotel-Restaurant «National» in Bern, Hirschengraben 24, I. Stock. Die Ziehung ist öffentlich und die Inhaber von Obligationen werden zur Teilnahme eingeladen.

Der Vorstand.

Argovia AG., Mellingen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 15. November 1951, um 14 Uhr, im Bureau der Gesellschaft

Traktanden:

1. Geschäftsbericht pro 1950/51.
2. Jahresbericht pro 1950/51, Bericht der Revisoren, Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl der Revisoren.
5. Varia.

Rechnung und Revisorenbericht können ab heute auf dem Bureau der Gesellschaft eingesehen werden.

Mellingen, den 30. Oktober 1951.

Der Verwaltungsrat.